

velleman®

VTHD09



USER MANUAL	2
HANDLEIDING	8
MODE D'EMPLOI	15
MANUAL DEL USUARIO	22
BEDIENUNGSANLEITUNG	29
INSTRUKCJA OBSŁUGI	36
MANUAL DO UTILIZADOR	43



USER MANUAL

1. Introduction



To all residents of the European Union

Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions



Refer to and read the instruction manual/booklet.



Class 2 appliance.



Wear eye protection.



Wear ear protection.



Date of manufacture.

- This device can be used by children aged from 8 years and above, and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the device in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the device. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Personal Safety

- Stay alert, watch what you are doing, and use common sense when operating a power tool.
- Do not use tool while tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Contain long hair. Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- Avoid accidental starting. Be sure the switch is off before plugging in. Carrying tools with your finger on the switch or plugging in tools that have the switch "ON" invites accidents.
- Remove adjusting keys or wrenches before turning the power tool "ON". A wrench or a key that is left attached to a rotating part of the power tool may result in

personal injury.

- Do not overreach. Always keep proper footing and balance. Proper footing and balance enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Use safety equipment. Always wear eye protection. Dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection must be used for appropriate conditions.

Tool Use and Care

- Use clamps or other practical ways to secure and support the work piece to a stable platform. Holding the work by hand or against your body is unstable and may lead to loss of control.
- Do not force tool. Use the correct tool for your application. The correct tool will do the job better and safer at the rate for which it is designed.
- Do not use the tool if the power switch does not turn it "ON" or "OFF". A tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the power cord plug from the power source before making any adjustments, changing accessories or storing the tool. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally.
- Store idle tools out of reach of children and other untrained persons. Tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain tools with care. Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained tools with a sharp cutting edge are less likely to bind and are easier to control.
- Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, and any other condition that may affect the tool's operation. Many accidents are caused by poorly maintained tools.
- Use only accessories that are recommended by the manufacturer for your model.
- Accessories that may be suitable for one tool may become hazardous when used on another tool.

Important Safety Rules for Rotary Tools

- Hold the tool by the insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring. Contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.
- Always check the speed rating of accessories. This tool will spin accessories at up to 30 000 rpm. Accessories not rated for speeds this high will very likely fly apart and could cause serious injury.
- Let the rotary tool come to a complete stop before putting it down. The motor must be switched off and the moving parts must have stopped.
- Do not engage the shaft lock button if the tool shaft is still turning.
- Switch off the tool immediately and unplug it if the tool locks up for any reason.
- Never wear gloves when operating the tool. Use gloves only when changing hot bits and accessories to avoid burns.
- Rotary bits and tools get hot during operation. Wear gloves when touching them.
- Do not use in damp or wet locations. Do not operate tool in an explosive atmosphere, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.
- Power tools create sparks, which may cause an explosion or fire.
- Loss of control can cause personal injury.
- This power tool is intended to function as a grinder, sander, wire brush, or polisher. Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.
- Use as intended only. Operations for which the power tool was not designed may create a hazard and cause personal injury.
- Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer. Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.
- The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool. Accessories running faster than their rated speed can

VTHD09

break and fly apart.

- The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool. Incorrectly sized accessories cannot be adequately guarded or controlled.
- The arbor size of wheels, flanges, backing pads or any other accessory must properly fit the collet of the power tool. Accessories with arbor holes that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.
- Do not use a damaged accessory. Before each use inspect the accessory such as abrasive wheels for chips and cracks, backing pad for cracks, tear or excess wear, wire brush for loose or cracked wires. If power tool or accessory is dropped, inspect for damage or install an undamaged accessory. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no-load speed for one minute. Damaged accessories will normally break apart during this test time.
- Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or work piece fragments. The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering out particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.
- Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment. Fragments of work piece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.
- Hold power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the accessory may contact hidden wiring or its own cord. An accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and shock the operator.
- Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop. The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.
- Do not run the power tool while carrying it at your side. Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.
- Regularly clean the power tool's air vents. The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.
- Do not operate the power tool near flammable materials. Sparks could ignite these materials.
- Do not use accessories that require liquid coolants. Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.
- Maintain labels and nameplates on the tool. These carry important safety information.
- Avoid unintentional starting. Prepare to begin work before turning on the tool.
- Do not depress the spindle lock when starting or during operation.
- Do not leave the tool unattended when the Battery Pack is connected. Turn off the tool and remove the Battery Pack before leaving.
- This product is not a toy. Keep it out of reach of children.
- People with pacemaker should consult their physician(s) before use. Electromagnetic fields in close proximity to heart pacemaker could cause pacemaker interference or pacemaker failure.

Safety Warnings Specific for Grinding and Abrasive Cutting-Off Operations

- Use only wheel types that are recommended for your power tool and the specific guard designed for the selected wheel. Wheels for which the power tool was not designed cannot be adequately guarded and are unsafe.
- Wheels must be used only for recommended applications. For example: do not grind with the side of cut-off wheel. Abrasive cut-off wheels are intended for peripheral

VTHD09

grinding, side forces applied to these wheels may cause them to shatter.

- Always use undamaged wheel flanges that are of correct size and shape for your selected wheel. Proper wheel flanges support the wheel thus reducing the possibility of wheel breakage. Flanges for cut-off wheels may be different from grinding wheel flanges.
- Do not use worn down wheels from larger power tools. Wheel intended for larger power tool is not suitable for the higher speed of a smaller tool and may burst.
- Dress appropriately. Do not wear pants with cuffs, shirts with open pockets, or any clothing that can catch and hold hot metal or sparks.

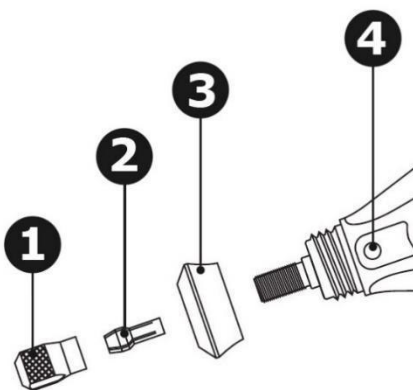
Safety Warnings Specific for Wire Brushing Operations

- Be aware that wire bristles are thrown by the brush even during ordinary operation. Do not overstress the wires by applying excessive load to the brush. The wire bristles can easily penetrate light clothing and/or skin.

3. General Guidelines

- Refer to the Velleman® Service and Quality Warranty on the last pages of this manual.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Nor Velleman nv nor its dealers can be held responsible for any damage (extraordinary, incidental or indirect) – of any nature (financial, physical...) arising from the possession, use or failure of this product.
- Keep this manual for future reference.

4. Overview



1	collet nut
2	collet

3	housing cap
4	shaft lock button

5. Operation

This tool can be used for drilling, sanding and polishing, as well as engraving, cutting and removing rust in tight spaces. The tool can be used on most metals, glass, wood and ceramics. For best performance and results, keep the speed as even as possible without exercising too much pressure. As a guideline, use the tool at low speed for all large accessories, such as polishing, and at high speed for smaller accessories, such as those used for engraving. For grinding and engraving, hold the tool as if it were a pen.

5.1 Useful Hints and Tips

- The tool will become warm after prolonged use and must be switched off to cool it down.
- To ensure smooth running, periodically oil the shaft.
- Do not apply too much radial pressure to the accessory bits while polishing, cleaning, sanding or grinding. By doing this, you will put strain on the shaft and adversely affect the precision of the tool. Always work with a sensitive touch so as not to impede the efficiency of the tool.
- When drilling in metal, always mark the drilling point with a centre punch so that the drill will not slip.
- Always ensure that you have maximum contact between the accessory shaft and the collet.

5.2 Start-Up

Never start up the tool if the accessory is in contact with the piece to be worked on. Hold it firmly and press the on-off switch. The tool will run continuously until the on-off switch is flicked to the off position. Adjust the speed while the tool is running.

5.3 Speed Adjustment

This tool is equipped with a speed control. The speed switch is located on the rear of the tool. Turn it slightly to increase or decrease the speed.

5.4 Mounting Accessories

Always remove the plug from the mains prior to assembly. Hold the collet lock button while unscrewing the collet nut and screw the accessory in place. Hold the collet lock button while you are fastening the collet nut. Do not operate the collet lock button while the device is still connected with the mains.

5.5 Mounting the Flexible Driver

Remove the housing cap and the collet nut. Partially extract the internal transmission cable from the flexible driver, insert the cable into the collet and screw the driver onto the tool. Keep the shaft lock button pressed as you do it.

5.6 Mounting Accessories on the Flexible Driver

All accessories can be mounted onto the flexible driver. Follow the same general procedure for mounting accessories on the tool.

5.7 Using a Support (not incl.)

It is advisable to use a bench support when using the flexible driver. Also, make sure to fix the tool to the bench support using an appropriate fixing ring.

6. Cleaning and Maintenance

- Keep the ventilation openings clear, clean and dust-free at all times.
- If the device is running erratically or something unusual occurs during use, immediately switch off the device and unplug from the mains. Inspect the device before using it again. Repair must only be carried out by a qualified technician.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by a qualified technician.
- Wipe with a damp cloth to keep it looking new. Do not use harsh chemicals, cleaning solvents or strong detergents.
- Clean the device and accessories before storing.

Storing

- Store the device, its accessories and this user manual in the original packaging.
- Always store in a cool and dry place.

7. Technical Specifications

power supply	220-240 V~, 50 Hz
power consumption.....	135 W
collet chuck capacity	max. 3.2 mm
max. diameter for grinding disc	Ø 35 mm
max. diameter for drilling bit	Ø 3.2 mm
speed.....	10000-32000 rpm with speed adjustment
noise emission value	
L _{pA}	71 dB(A)
L _{WA}	82 dB(A)
respective uncertainty K	
K _{pA}	3 dB(A)
K _{WA}	3 dB(A)
vibration total value (a _h).....	1.13 m/s ²
uncertainty K	1.5 m/s ²

Use this device with original accessories only. Velleman Group nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.velleman.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman Group nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

HANDLEIDING

1. Inleiding



Aan alle ingezetenen van de Europese Unie Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig door voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsvoorschriften



Lees de handleiding zorgvuldig door.



Dit toestel behoort tot klasse II.



Draag een veiligheidsbril.



Draag gehoorbescherming.



Productiedatum.

- Dit toestel is geschikt voor gebruik door kinderen vanaf 8 jaar, door personen met fysieke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen, of door personen met gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat dit onder toezicht gebeurt van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of hun aanwijzingen heeft gegeven, hoe zij het toestel moeten gebruiken en zich bewust zijn van de risico's die het gebruik van het toestel met zich meebrengt. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. De reiniging en het onderhoud van het toestel mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze onder toezicht staan.

Persoonlijke veiligheid

- Blijf altijd alert, kijk goed wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u een elektrisch gereedschap gebruikt.
- Gebruik geen elektrische gereedschappen wanneer u moe bent, of drugs, alcohol of medicijnen hebt gebruikt. Eén moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- Draag geschikte werkkledij. Draag geen wijde kleren of sieraden. Houd lang haar bijeen. Houd uw haar, kleren en handschoenen buiten het bereik van bewegende delen. Loshangende kleding, sieraden en lang haar kunnen vast komen te zitten in bewegende delen.

VTHD09

- Voorkom per ongeluk inschakelen. Zorg ervoor dat het toestel uitgeschakeld is voordat u het op het lichtnet aansluit. Indien u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar houdt of het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- Verwijder het instellingsgereedschap of schroefsleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt". Gereedschap of een sleutel, die zich in een draaiend onderdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.
- Zorg voor een veilige houding. Houd beide voeten op de vloer en houd te allen tijde het evenwicht. Op deze wijze kunt u het elektrische gereedschap vooral in onverwachte situaties beter controleren.
- Draag geschikte werkkleding. Draag altijd een veiligheidsbril. Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals stofmasker, slipvaste veiligheidsschoenen, -helm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico op letsels.

Gebruik en onderhoud

- Gebruik klemmen of een andere praktische methode om het werkstuk op een stabiele ondergrond te bevestigen en ondersteunen. Als u het werkstuk in uw hand of tegen uw lichaam geklemd houdt, is het onvoldoende stabiel en kunt u de controle erover verliezen.
- Overbelast het gereedschap niet. Gebruik het juiste gereedschap voor uw specifieke toepassing. Met het geschikte elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het voorgeschreven vermogensbereik.
- Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is. Ieder elektrisch gereedschap dat niet kan worden in en uitgeschakeld met de schakelaar is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- Trek de stekker uit de contactdoos voordat u apparaatinstellingen uitvoert, toebehoren vervangt of het apparaat weglegt. Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het apparaat per ongeluk aangezet wordt.
- Berg apparaten die u niet gebruikt op buiten het bereik van kinderen of personen die er beter niet aan kunnen komen. Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
- Onderhoud het gereedschap zorgvuldig. Houd snijgereedschap scherp en proper. Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden klemmen minder snel en kunnen gemakkelijker worden bediend.
- Controleer of bewegende delen op de juiste wijze zijn vastgezet. Controleer ook of er geen onderdelen defect zijn of dat er andere omstandigheden zijn die van invloed kunnen zijn op de werking van het gereedschap. Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- Gebruik alleen de toebehoren die door de fabrikant zijn aanbevolen.
- Gebruik van het elektrische gereedschap voor werkzaamheden die anders zijn dan het bedoelde gebruik, kunnen leiden tot een gevaarlijke situatie.

Belangrijke veiligheidsinstructies voor rotatiegereedschap

- Houd het gereedschap vast aan het geïsoleerde oppervlak van de handgrepen wanneer u werkt op plaatsen waar het snijgereedschap met verborgen bedrading of eigen snoer in aanraking kan komen. Wanneer het gereedschap in aanraking komt met onder spanning staande draden, zullen de niet-geïsoleerde metalen delen van het gereedschap onder spanning komen te staan zodat de gebruiker een elektrische kan krijgen.
- Controleer altijd de nominale snelheid van de toebehoren. Dit gereedschap kan accessoires draaien met snelheden tot 30 000 tpm. De accessoires die niet zijn geschikt zijn voor dergelijke hoge snelheden kunnen losschieten en ernstige letsels veroorzaken.
- Leg het elektrisch gereedschap nooit neer voordat het accessoire volledig tot stilstand is gekomen. Schakel de motor uit en zorg ervoor de motor moet uitgeschakeld zijn dat de bewegende delen tot stilstand zijn gekomen.

VTHD09

- Bedien de vergrendelingsknop alleen nadat het gereedschap volledig tot stilstand is gekomen.
- In geval van blokkering of een elektrische of mechanische storing, schakel het gereedschap onmiddellijk uit en trek de stekker uit het stopcontact.
- Draag nooit handschoenen tijdens de bediening van het gereedschap. Draag alleen handschoenen bij het vervangen van warme boortjes en toebehoren om brandwonden te voorkomen.
- Boortje en gereedschap worden heet tijdens gebruik. Draag handschoenen wanneer u ze aanraakt.
- Gebruik elektrisch gereedschap niet in een vochtige of natte omgeving. Gebruik elektrisch gereedschap nooit in een omgeving waar explosiegevaar bestaat, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen, dampen of andere stoffen.
- Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.
- Dit elektrische gereedschap is bestemd voor gebruik als slijpmachine, schuurmachine, borstelmaschine of polijstmachine. Neem alle waarschuwingen, aanwijzingen, afbeeldingen en gegevens die u bij het elektrische gereedschap ontvangt in acht. Het niet naleven van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstige letsels.
- Gebruik alleen voor het beoogde doel. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor handelingen die afwijken van de taken waarvoor het apparaat is ontworpen kunnen leiden tot gevaarlijke situaties.
- Gebruik uitsluitend toebehoren dat door de fabrikant speciaal voor dit elektrische gereedschap is voorzien en geadviseerd. Het feit dat u het toebehoren aan het elektrische gereedschap kunt bevestigen, waarborgt nog geen veilig gebruik.
- Het toegestane toerental van het inzetgereedschap moet minstens zo hoog zijn als het maximale toerental dat op het elektrische gereedschap is aangegeven. Toebehoren die sneller draaien dan is toegestaan, kunnen onherstelbaar worden beschadigd.
- De buitendiameter en de dikte van het inzetgereedschap moeten overeenkomen met de maatgegevens van het elektrische gereedschap. Inzetgereedschappen met onjuiste afmetingen kunnen niet voldoende afgeschermd of gecontroleerd worden.
- Slijpschijven, flenzen, steunschijven en andere toebehoren moeten nauwkeurig op de uitgaande as van het elektrische gereedschap passen. Inzetgereedschappen die niet nauwkeurig op de uitgaande as van het elektrische gereedschap passen, draaien ongelijkmatig, trillen sterk en kunnen tot het verlies van de controle leiden.
- Gebruik geen beschadigde inzetgereedschappen. Inzetgereedschappen zoals slijpschijven op afsplinteringen en scheuren, steunschijven op scheuren of sterke slijtage en draadborstels op losse of gebroken draden. Als het elektrische gereedschap of het inzetgereedschap valt, dient u te controleren of het beschadigd is, of gebruik een onbeschadigd inzetgereedschap. Als u het inzetgereedschap hebt gecontroleerd en ingezet, laat u het elektrische gereedschap een minuut lang met het maximale toerental lopen. Beschadigde inzetgereedschappen breken meestal gedurende deze testtijd.
- Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Gebruik afhankelijk van de toepassing een volledige gezichtsbescherming, oogbescherming of veiligheidsbril. Draag voor zover van toepassing een stofmasker, een gehoorbescherming, werkhandschoenen of een speciaal schort dat kleine slijp- en metaaldeeltjes tegenhoudt. Uw ogen moeten worden beschermd tegen wegvliegende deeltjes die bij verschillende toepassingen ontstaan. Een stof- of adembeschermingsmasker moet het bij de toepassing ontstaande stof filteren. Als u lang wordt blootgesteld aan luid lawaai, kan uw gehoor worden beschadigd.
- Let erop dat andere personen zich op een veilige afstand bevinden van de plaats waar u werkt. Iedereen die de werkomgeving betreedt, moet persoonlijke beschermende uitrusting dragen. Brokstukken van het werkstuk of gebroken inzetgereedschappen kunnen wegvliegen en verwondingen veroorzaken, ook buiten de directe werkomgeving.

- Houd het elektrische gereedschap alleen vast aan de geïsoleerde greepvlakken als u werkzaamheden uitvoert waarbij het inzet-gereedschap verborgen stroomleidingen of de eigen netkabel kan raken. Contact met een onder spanning staande leiding zet ook de metalen delen van het elektrische gereedschap onder spanning en leidt tot een elektrische schok.
- Leg het elektrische gereedschap nooit neer voordat het inzetgereedschap volledig tot stilstand is gekomen. Het draaiende inzetgereedschap kan in contact komen met het oppervlak, waardoor u de controle over het elektrische gereedschap kunt verliezen.
- Laat het elektrische gereedschap niet lopen terwijl u het draagt. Uw kleding kan door toevallig contact met het draaiende inzetgereedschap worden meegenomen en het inzetgereedschap kan zich in uw lichaam boren.
- Reinig regelmatig de ventilatieopeningen van het elektrische gereedschap. De motorventilator trekt stof in het huis en een sterke ophoping van metaalstof kan elektrische gevaren veroorzaken.
- Gebruik het elektrische gereedschap niet in de buurt van brandbare materialen. Vonken kunnen deze materialen ontsteken.
- Gebruik geen inzetgereedschappen waarvoor vloeibare koelmiddelen vereist zijn. Het gebruik van water of andere vloeibare koelmiddelen kan tot een elektrische schok leiden.
- Behoud labels en naamplaatjes op het gereedschap. Deze bevatten belangrijke informatie.
- Voorkom per ongeluk inschakelen. Bereid de uit te voeren werkzaamheden voor alvorens het gereedschap in te schakelen.
- Druk de as-blokkeringsknop niet in bij het starten of tijdens het gebruik.
- Laat het toestel niet onbeheerd achter wanneer het batterijpack is aangesloten. Schakel het gereedschap uit en verwijder het batterijpack vóór u het achterlaat.
- Dit product is geen speelgoed. Buiten het bereik van kinderen houden.
- Personen met een pacemaker dienen hun arts te raadplegen voor gebruik. Elektromagnetische velden in de nabijheid van een pacemaker kunnen storing van de pacemaker of het falen van de pacemaker veroorzaken.

Veiligheidswaarschuwingen specifiek voor slijp- en doorslijpwerkzaamheden

- Gebruik uitsluitend schijven van het type aanbevolen voor uw elektrisch gereedschap en de specifieke beschermkap voor de te gebruiken schijf. Schijven waarvoor het elektrisch gereedschap niet is ontworpen, kunnen niet goed worden afgeschermd en zijn niet veilig.
- Schijven mogen uitsluitend worden gebruikt voor de aanbevolen toepassingen. Bijvoorbeeld: u mag niet slijpen met de zijkant van een doorslijpschijf. Doorslijpschijven zijn bedoeld voor slijpen met de rand. Krachten op het zijoppervlak kunnen deze schijven doen breken.
- Gebruik altijd onbeschadigde schijfflensen van de juiste afmetingen en vorm voor de te gebruiken schijf. Een goede schijfflens ondersteunt de schijf en verkleint daarmee de kans op het breken van de schijf. Flenzen voor doorslijpschijven kunnen verschillen van flenzen voor slijpschijven.
- Gebruik geen deels afgesleten schijven van grotere elektrische gereedschappen. Schijven die zijn bedoeld voor grotere elektrische gereedschappen zijn niet geschikt voor de hogere snelheid van een kleiner elektrisch gereedschap en kunnen in stukken breken.
- Draag geschikte kleding. Draag geen broeken met omgeslagen broekspijpen, openstaande broek- en borstzakken of kleding waarin stukjes materiaal zich kunnen ophopen.

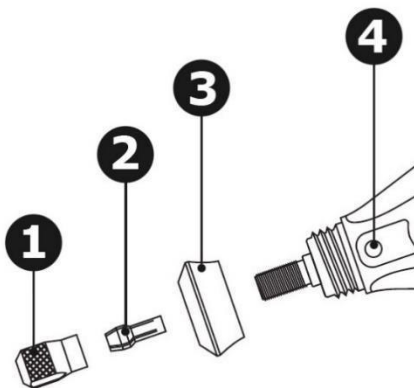
Veiligheidswaarschuwingen specifiek voor draadborstelwerkzaamheden

- Wees ervan bewust dat ook tijdens normaal gebruik borsteldraden door de borstel worden rondgeslingerd. Oefen niet te veel kracht uit op de borsteldraden door een te hoge belasting van de borstel. De borsteldraden kunnen gemakkelijk door dunne kleding en/of de huid dringen.

3. Algemene richtlijnen

- Raadpleeg de Velleman® service- en kwaliteitsgarantie achteraan deze handleiding.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd gebruik.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Noch Velleman nv noch zijn verdelers kunnen aansprakelijk gesteld worden voor schade (buitengewoon, incidenteel of onrechtstreeks) – van welke aard dan ook (financieel, fysisch...) voortvloeiend uit het bezit, gebruik of falen van dit product.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

4. Omschrijving



1	spantang
2	spantang

3	afdekkap behuizing
4	as-blokkeringsknop

5. Gebruik

Dit toestel kan gebruikt worden om te boren, schuren, polijsten, graveren, snijden en verwijderen van roest op moeilijk bereikbare plaatsen. Geschikt voor gebruik op de meeste metalen, glas, hout en keramiek. Voor optimale prestaties en resultaten, houd dezelfde snelheid aan, zonder druk uit te oefenen. Stel een lage snelheid in alle grote accessoires, voor polijsten, en een hoge snelheid voor kleinere accessoires, zoals deze gebruikt voor graveren. Voor slijp- en graveerwerk, houd het toestel vast als een pen.

5.1 Aanwijzingen en tips

- Bij langdurig gebruik wordt het toestel warm en moet het worden uitgeschakeld om af te koelen.
- Voor een correcte werking, smeer regelmatig de as.
- Oefen niet teveel radiale druk uit op de boor tijdens het polijsten, reinigen, schuren of slijpen. Hierdoor zet u druk op de as en wordt de nauwkeurigheid van het toestel nadelig beïnvloed. Ga voorzichtig te werk om de werking van het toestel niet te belemmeren.
- Bij het boren in metaal, markeer steeds het boorpunt met een priem zodat de boor niet wegschuift.
- Zorg steeds voor een maximaal contact tussen de opzetas en de spantang.

5.2 Opstarten

Schakel het toestel nooit in als het accessoire in contact is met het werkstuk. Houd het toestel stevig vast en druk op de aan/uit-schakelaar. Het toestel blijft continu werken totdat de aan/uit-schakelaar op OFF wordt gezet. Stel de snelheid in tijdens de werking van het toestel.

5.3 Snelheidsregeling

Dit toestel is uitgerust met een snelheidsregeling. De schakelaar bevindt zich aan de achterkant van het toestel. Draai lichtjes om de snelheid te verhogen of te verlagen.

5.4 Accessoires

Trek altijd de stekker uit het stopcontact voor de montage. Houd de blokkeerknop ingedrukt terwijl u de spanmoer losdraait en schroef de accessoire vast. Houd de blokkeerknop ingedrukt terwijl u de spanmoer vastdraait. Druk de blokkeerknop niet in wanneer het toestel nog steeds is aangesloten op het lichtnet.

5.5 De flexibele as monteren

Verwijder de afdekkap en de spanmoer. Trek de aandrijfkabel gedeeltelijk van de flexibele as, voer de kabel in de spantang en schroef de as op het toestel. Houd hierbij de as-blokkeringsknop ingedrukt.

5.6 Een accessoire op de flexibele as monteren

Alle accessoires kunnen op de flexibele as gemonteerd worden. Volg dezelfde procedure voor het monteren van accessoires op het toestel.

5.7 Een houder gebruiken (niet meegelev.)

Het is raadzaam om een houder te gebruiken wanneer de flexibele as wordt gebruikt. Bevestig het toestel aan de houder met een geschikte bevestigingsring.

6. Reiniging en onderhoud

- Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen altijd vrij zijn.
- Als het toestel niet correct functioneert, schakel het onmiddellijk uit en trek de stekker uit. Controleer het toestel voor u het opnieuw gebruikt. Laat het toestel herstellen door een vakman.
- Indien de voedingskabel beschadigd is, laat deze dan door een vakman vervangen.
- Reinig het toestel af en toe met een vochtige doek. Gebruik geen bijtende chemische producten, reinigingsmiddelen of sterke detergenten.
- Reinig het toestel en de toebehoren voor u het opbergt.

Opslag

- Bewaar het toestel, de toebehoren en deze handleiding in de oorspronkelijke verpakking.
- Bewaar het toestel steeds in een koele en droge ruimte.

7. Technische specificaties

voeding	220-240 V~, 50 Hz
verbruik	135 W
capaciteit van de opspandoorn	max. 3.2 mm
max. diameter voor de slijpschijf	Ø 35 mm
max. diameter voor de boorbit.....	Ø 3.2 mm
snelheid	10000-32000 tpm met snelheidsregeling
geluidsemissiewaarde	
L_{pA}	71 dB(A)
L_{wA}	82 dB(A)
respectievelijke onzekerheid K	
K_{pA}	3 dB(A)
K_{wA}	3 dB(A)
totale trillingsniveau (a_h)	1.13 m/s ²
onzekerheid K	1.5 m/s ²

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman Group nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman Group nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité



Consulter et lire attentivement le mode d'emploi.



Appareil de classe 2.



Porter une protection oculaire.



Porter une protection auditive.



Date de fabrication.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Sécurité personnelle

- Rester vigilant, toujours vérifier vos actions et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil.
- Ne pas utiliser un outil électrique si vous êtes fatigué ou si vous êtes sous l'influence de drogues, d'alcool ou si vous prenez des médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves.
- Porter des vêtements de travail appropriés. Ne pas porter des vêtements lâches ou de bijoux. Attacher les cheveux longs. Garder vos cheveux, vêtements et gants éloignés des pièces en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- Prévenir tout démarrage accidentel. Toujours veiller à ce que l'appareil soit éteint avant de brancher la fiche secteur dans la prise de courant. Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en

position marche est une source d'accidents.

- Enlever tout outil ou clé de réglage avant de mettre l'outil en marche". Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.
- Adopter une position confortable. Maintenir les pieds bien ancrés au sol et conserver son équilibre en permanence. Cela permettra de mieux maîtriser l'outil électrique en cas de situations imprévues.
- Porter un équipement de protection. Toujours porter une protection pour les yeux. Les masques anti-poussière, les chaussures antidérapantes, les casques protecteurs ou les protège-oreilles sont conseillés si appropriés.

Utilisation et entretien

- Utiliser des pinces ou d'autres moyens pratiques pour fixer et soutenir la pièce à usiner sur une plate-forme stable. Tenir l'outil à la main ou contre votre corps est instable et peut entraîner une perte de contrôle.
- Ne pas forcer l'outil. Utiliser les outils corrects pour votre application. Les outils corrects feront le travail mieux et plus sûr au taux pour lequel il est conçu.
- Ne pas utiliser l'appareil si l'interrupteur marche/arrêt ne fonctionne pas. Tout outil qui ne peut pas être contrôlé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- Débrancher la fiche de la source d'alimentation avant d'effectuer des réglages, de changer d'accessoire ou de ranger l'outil. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel des outils.
- Ranger les outils inactifs hors de la portée des enfants et des autres personnes non entraînées. Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.
- Entretenir les outils avec soin. Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres. Des outils correctement entretenus avec un bord bien tranchant seront moins contraignants et plus faciles à contrôler.
- Vérifiez le désalignement ou la déformation des pièces mobiles, la rupture des pièces et toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.
- Utiliser uniquement les accessoires recommandés par le fabricant pour votre modèle.
- Les accessoires qui peuvent convenir à un outil peuvent devenir dangereux lorsqu'ils sont utilisés sur un autre outil.

Consignes de sécurité importantes pour les outils rotatifs

- Tenir l'outil par des surfaces de prise isolées lors d'une opération où l'outil de coupe peut contacter avec un câblage caché ou avec son propre cordon. Le contact avec un fil sous tension peut mettre les parties métalliques de l'outil électrique sous tension et causer un choc électrique chez l'utilisateur.
- Toujours vérifier l'indice de vitesse des accessoires. Cet outil fera tourner les accessoires à 30 000 tr/min. Les accessoires qui ne sont pas conçus pour des vitesses aussi élevées peuvent s'écarter et causer des blessures graves.
- Ne jamais poser l'outil électrique avant que l'accessoire ait complètement cessé de tourner. Arrêter le moteur et s'assurer que les pièces mobiles sont complètement arrêtées.
- Ne pas actionner le bouton de blocage tant que l'outil n'est pas complètement arrêté.
- En cas de blocage ou de dysfonctionnement électrique ou mécanique, éteindre immédiatement l'outil et débrancher la fiche d'alimentation.
- Ne jamais porter des gants pendant le travail. Porter uniquement des gants pour changer les embouts chauds et les accessoires, pour éviter les brûlures.
- Les parties métalliques accessibles de l'outil et les embouts peuvent devenir extrêmement chauds pendant l'utilisation. Porter des gants pour les toucher.
- Ne pas utiliser dans un environnement mouillé ou humide. Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.

- Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.
- Cet outil est à utiliser en tant que meuleuse, ponceuse au papier de verre, brosse métallique ou polisseuse. Respecter tous les avertissements, instructions, représentations et données qui sont fournis avec l'outil électroportatif. Un non-respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique et / ou de graves blessures.
- Utiliser comme prévu seulement. L'utilisation des outils électriques à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.
- Ne pas utiliser des accessoires qui ne sont pas spécialement prévus et recommandés par le fabricant pour cet outil électrique. Le fait de pouvoir monter les accessoires sur votre outil électrique ne garantit pas une utilisation en toute sécurité.
- La vitesse de rotation de l'accessoire doit être au moins égale à la vitesse de rotation maximale de l'outil électrique. Les accessoires qui tournent à une vitesse de rotation supérieure à celle admise risquent d'être détruits.
- Le diamètre extérieur et l'épaisseur de votre accessoire doivent se situer dans le cadre des caractéristiques de capacité de votre outil électrique. Les accessoires dimensionnés de façon incorrecte ne peuvent pas être protégés ou commandés de manière appropriée.
- Le montage fileté d'accessoires doit être adapté au filet de l'arbre de la meuleuse. Les accessoires qui ne correspondent pas aux éléments de montage de l'outil électrique seront en déséquilibre, vibreront de manière excessive et pourront provoquer une perte de contrôle.
- Ne pas utiliser d'accessoire endommagé. Avant chaque utilisation examiner les accessoires comme les meules abrasives pour détecter la présence éventuelle de copeaux et fissures, les patins d'appui pour détecter des traces éventuelles de fissures, de déchirure ou d'usure excessive, ainsi que les brosses métalliques pour détecter des fils desserrés ou fissurés. Si l'outil électrique ou l'accessoire a subi une chute, examiner les dommages éventuels ou installer un accessoire non endommagé. Après examen et installation d'un accessoire, se placer ainsi que les personnes présentes à distance du plan de l'accessoire rotatif et faire marcher l'outil électrique à vitesse maximale à vide pendant 1 minute. Les accessoires endommagés seront normalement détruits pendant cette période d'essai.
- Porter un équipement de protection individuelle. En fonction de l'application, utiliser un écran facial, des lunettes de sécurité ou des verres de sécurité. Le cas échéant, utiliser un masque anti-poussière, des protections auditives, des gants et un tablier capables d'arrêter les petits fragments abrasifs ou des pièces à usiner. La protection oculaire doit être capable d'arrêter les débris volants produits par les diverses opérations. Le masque anti-poussière ou le respirateur doit être capable de filtrer les particules produites par vos travaux. L'exposition prolongée aux bruits de forte intensité peut provoquer une perte de l'audition.
- Maintenir les personnes présentes à une distance de sécurité par rapport à la zone de travail. Toute personne entrant dans la zone de travail doit porter un équipement de protection individuelle. Des fragments de pièce à usiner ou d'un accessoire cassé peuvent être projetés et provoquer des blessures en dehors de la zone immédiate d'opération.
- Tenir l'outil uniquement par les surfaces de préhension isolantes, pendant les opérations au cours desquelles l'accessoire coupant peut être en contact avec des conducteurs cachés ou avec son propre câble. Le contact de l'accessoire coupant avec un fil « sous tension » peut mettre « sous tension » les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.
- Ne jamais reposer l'outil électrique avant que l'accessoire n'ait atteint un arrêt complet. L'accessoire de rotation peut agripper la surface et arracher l'outil électrique hors de votre contrôle.
- Ne pas faire fonctionner l'outil électrique en le portant sur le côté. Un contact accidentel avec l'accessoire de rotation pourrait accrocher vos vêtements et attirer l'accessoire sur vous.

VTHD09

- Nettoyer régulièrement les orifices d'aération de l'outil électrique. Le ventilateur du moteur attirera la poussière à l'intérieur du boîtier et une accumulation excessive de poudre de métal peut provoquer des dangers électriques.
- Ne pas faire fonctionner l'outil électrique à proximité de matériaux inflammables. Des étincelles pourraient enflammer ces matériaux.
- Ne pas utiliser d'accessoires qui nécessitent des réfrigérants fluides. L'utilisation d'eau ou d'autres réfrigérants fluides peut aboutir à une électrocution ou un choc électrique.
- Conserver les étiquettes et les plaques signalétiques sur l'outil. Elles contiennent des informations importantes.
- Éviter tout démarrage intentionnel. Préparer le travail à faire avant d'allumer l'outil.
- Ne pas enfoncer le verrou de la broche lors du démarrage ou en cours d'utilisation.
- Ne pas laisser l'outil sans surveillance lorsque le bloc batterie est connecté. Éteindre l'outil et retirer la batterie avant de partir.
- Ce produit n'est pas un jouet. Garder-le hors de portée des enfants.
- Les personnes portant un stimulateur cardiaque doivent consulter leur (s) médecin (s) avant utilisation. Les champs électromagnétiques à proximité immédiate du stimulateur cardiaque peuvent provoquer des interférences ou une défaillance du stimulateur cardiaque.

Consignes de sécurité spécifiques aux opérations de meulage et de tronçonnage abrasif :

- Utiliser uniquement les types de meule recommandés pour votre outil électrique, et le carter de protection conçu spécifiquement pour la meule sélectionnée. Les meules pour lesquelles l'outil électrique n'a pas été conçu ne pourront pas être protégées correctement et se révéleront dangereuses.
- Les meules ne doivent être utilisées que pour les applications recommandées. Par exemple : ne pas procéder au meulage avec le côté de la meule à tronçonner. Les meules à tronçonner abrasives étant conçues pour le meulage périphérique, elles risquent de voler en éclats si on leur applique une force latérale.
- Toujours utiliser des flasques pour meule en bon état, dont la taille et la forme correspondent à la meule sélectionnée. Des flasques pour meule adéquats soutiennent la meule et réduisent ainsi les risques de rupture de la meule. Les flasques pour meules à tronçonner peuvent être différents de ceux pour meules ordinaires.
- Ne pas utiliser de meules usées provenant d'outils électriques plus grands. Les meules conçues pour des outils électriques plus grands ne conviennent pas à la vitesse supérieure d'un outil plus petit et risquent d'éclater.
- S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de pantalon à revers, de chemises avec des poches ouvertes ni n'importe quel vêtement pouvant attraper ou retenir du métal fondu ou des étincelles.

Consignes de sécurité spécifiques aux travaux de brossage métallique :

- Noter que les fils métalliques se détachent de la brosse même lors de travaux ordinaires. Ne pas soumettre les fils métalliques à une surcharge en appliquant une pression excessive sur la brosse. Les fils métalliques pénètrent facilement dans les vêtements légers et/ou dans la peau.

3. Directives générales

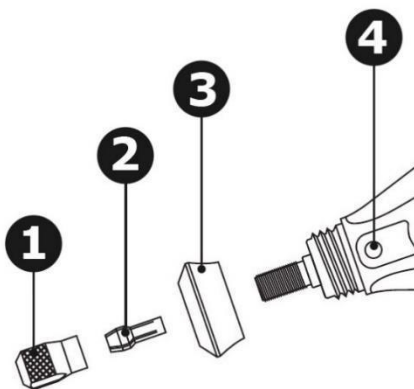
- Se référer à la garantie de service et de qualité Velleman® en fin de ce mode d'emploi.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne se s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines

VTHD09

directives de ce mode d'emploi et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.

- Ni Velleman SA ni ses distributeurs ne peuvent être tenus responsables des dommages exceptionnels, imprévus ou indirects, quelles que soient la nature (financière, corporelle, etc.), causés par la possession, l'utilisation ou le dysfonctionnement de ce produit.
- Garder ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

4. Description



1	écrou de serrage
2	pince

3	capuchon de boîtier
4	bouton de blocage de l'arbre

5. Emploi

Cet outil peut être utilisé pour percer, polir, poncer et polir ainsi que pour graver, découper et retirer la rouille dans des endroits difficiles d'accès. L'outil peut être utilisé sur la plupart des métaux, le verre, le bois et la céramique. Pour obtenir la meilleure performance et les meilleurs résultats, maintenir la vitesse aussi régulière que possible sans exercer trop de pression. Utiliser l'outil à faible vitesse pour tous les grands accessoires, comme pour le polissage et à grande vitesse pour les accessoires plus petits tels que ceux utilisés pour graver. Pour le meulage et la gravure, tenir l'outil comme un crayon.

5.1 Conseils et astuces

- L'outil va chauffer après une utilisation prolongée et doit être éteint pour refroidir.
- Pour assurer un fonctionnement correct, huiler régulièrement l'arbre.
- Ne pas appliquer trop de pression radiale aux forets lors du polissage, du nettoyage, du sablage ou du meulage. Cela met une contrainte sur l'arbre et peut affecter la précision de l'outil. Toujours travailler en douceur pour ne pas réduire l'efficacité de l'outil.
- Pour le perçage de métal, toujours marquer le point de perçage avec un poinçon, pour éviter que le foret ne glisse.
- Toujours veiller à un contact maximal entre la tige et la pince.

5.2 Démarrage

Ne jamais démarrer l'outil si l'accessoire est en contact avec la pièce à travailler. Maintenir fermement l'outil et appuyer sur l'interrupteur on/off. L'outil continue à fonctionner jusqu'à ce que l'interrupteur soit mis sur OFF. Ajuster la vitesse pendant que l'outil fonctionne.

5.3 Réglage de la vitesse

Cet outil est équipé d'un réglage de vitesse. L'interrupteur est situé à l'arrière de l'outil. Tourner le légèrement pour augmenter ou réduire la vitesse.

5.4 Accessoires

Toujours débrancher l'outil avant le montage. Maintenir enfoncé le bouton de blocage en desserrant l'écrou de pince et fixer l'accessoire. Maintenir enfoncé le bouton de blocage en serrant l'écrou de pince. Ne jamais enfoncer le bouton de blocage lorsque l'outil est encore connecté au réseau électrique.

5.5 Monter l'arbre flexible

Retirer le capuchon et l'écrou de pince. Extraire partiellement le câble de transmission interne de l'arbre flexible, insérer le câble dans la pince et visser l'arbre sur l'outil. Maintenir enfoncé le bouton de blocage.

5.6 Monter un accessoire sur l'arbre flexible

Tous les accessoires peuvent être montés sur l'arbre flexible. Suivre la même procédure pour monter des accessoires sur l'outil.

5.7 Utiliser un support (non incl.)

Il est conseillé d'utiliser un support lors de l'utilisation de l'arbre flexible. S'assurer de fixer l'outil au support avec une bague de serrage appropriée.

6. Nettoyage et entretien

- Ne jamais obstruer les fentes de ventilation.
- En cas de dysfonctionnement, éteindre l'appareil et débrancher immédiatement le câble d'alimentation. Inspecter l'appareil avant de le réutiliser. Toute réparation doit être effectuée par un technicien qualifié.
- Un câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un technicien qualifié.
- Nettoyer occasionnellement l'appareil avec un chiffon humide. Ne pas utiliser d'agents chimiques agressifs, de solvants ni de détergents puissants.
- Nettoyer l'appareil et les accessoires avant de les ranger.

Rangement

- Ranger l'appareil, ses accessoires et ce mode d'emploi dans l'emballage d'origine.
- Toujours ranger l'appareil dans un endroit frais et sec.

7. Spécifications techniques

alimentation.....	220-240 V~, 50 Hz
consommation.....	135 W
capacité du mandrin	max. 3.2 mm
diamètre max. pour le disque abrasif.....	Ø 35 mm
diamètre max. pour le foret de perçage	Ø 3.2 mm
vitesse	10000-32000 tpm avec réglage de vitesse
valeur d'émission sonore	
L _{pA}	71 dB(A)
L _{WA}	82 dB(A)
incertitude respective K	
K _{pA}	3 dB(A)
K _{WA}	3 dB(A)
valeur totale de vibration (a _h)	1.13 m/s ²
incertitude K.....	1.5 m/s ²

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. Velleman Group SA ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, consulter notre site www.velleman.eu. Les spécifications et le contenu de ce mode d'emploi peuvent être modifiés sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

Velleman Group SA est l'ayant droit des droits d'auteur de ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción



A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir Velleman! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad



Consulte y lea el manual de instrucciones.



Este aparato pertenece a la clase de protección 2.



Lleve gafas de protección.



Lleve protectores auditivos.



Fecha de construcción.

- Este aparato no es apto para niños menores de 8 años ni para personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas ni para personas con una falta de experiencia y conocimientos del producto, salvo si están bajo la vigilancia de una persona que pueda garantizar la seguridad. Asegúrese de que los niños no jueguen con este dispositivo. Nunca deje que los niños limpien o manipulen el aparato sin supervisión.

Seguridad personal

- Esté atento, preste atención a lo que está haciendo y use el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica.
- No utilice una herramienta cuando esté cansado o si está bajo la influencia de medicamentos, drogas o alcohol. Un momento de descuido durante el uso de herramientas eléctricas podría causar graves lesiones personales.
- Lleve ropa adecuada. No lleve ropa suelta ni joyas. El pelo largo debe ir recogido. Mantenga el pelo, su ropa y guantes alejados de piezas móviles. La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.
- Evite el encendido accidental. Asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado esté en la posición de apagado (OFF) antes de enchufar la herramienta. Si transporta herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor de encendido/apagado o si enchufa herramientas eléctricas con el interruptor en la

VTHD09

posición de encendido (ON) podrían producirse accidentes.

- Quite las llaves de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica. Si se deja una llave en una pieza giratoria podrían producirse lesiones personales.
- No estire demasiado los brazos al manejar este aparato. Mantenga siempre la postura y el equilibrio. De esa manera, tendrá un mejor control en situaciones inesperadas.
- Utilice equipo de seguridad. Lleve siempre gafas de protección. Para cada tarea, lleve equipo de protección adecuado (mascarilla antipolvo, calzado antideslizante, un casco de seguridad o protección auditiva).

Uso y cuidado

- Fije la pieza de trabajo con abrazaderas o algún otro accesorio de fijación adecuado a una superficie estable. Sujetar la pieza con la mano o mantenerla contra el cuerpo, causa una inestabilidad y una posible pérdida de control.
- No fuerce la herramienta. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para su aplicación. Con la herramienta eléctrica adecuada podrá trabajar mejor y de forma más segura si se utiliza a la velocidad para la que fue diseñada.
- No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor de encendido/apagado está defectuoso. Una herramienta que no puede controlarse con el interruptor de encendido/apagado es peligrosa y debe repararse.
- Desenchufe el aparato antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenarlo. Estas medidas de seguridad preventivas reducirán el riesgo de que la herramienta eléctrica se encienda accidentalmente.
- Almacene las herramientas que no use fuera del alcance de niños y personas que no están familiarizadas con ellas. Las herramientas son peligrosas si son utilizadas por personas sin formación.
- Sea cuidadoso al manejar las herramientas. Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas. Las herramientas correctamente mantenidas con los bordes de corte afilados son más fáciles de controlar. Además, hay un menor riesgo de que se atasquen.
- Compruebe si las piezas móviles están mal alineadas o atadas, si hay una pieza rota u otra condición que pudiera afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Muchos accidentes se producen por no realizar un mantenimiento correcto.
- Utilice solo accesorios recomendados por el fabricante de su modelo.
- Los accesorios adecuados para una herramienta pueden ser peligrosos cuando se utilizan en otra.

Importantes normas de seguridad

- Sujete la herramienta eléctrica por las empuñaduras aisladas cuando utilice la herramienta en un lugar donde pueda haber cables ocultos. El contacto con un cable bajo tensión puede causar descargas eléctricas.
- Compruebe siempre la velocidad nominal de los accesorios. Esta herramienta alcanzará una velocidad de hasta 30 000 rpm. Los accesorios que funcionen más rápidamente pueden ser lanzados al aire y causar lesiones graves.
- No deje la herramienta hasta que se haya detenida completamente. Asegúrese de que el motor esté apagado y que las piezas móviles se hayan detenidos por completo.
- No apriete el botón de bloqueo del eje mientras que la herramienta esté girando.
- Apague la herramienta y desenchúfela inmediatamente si ocurre algún problema.
- No utilice nunca guantes durante el uso. Use guantes solo para cambiar brocas y accesorios calientes para evitar quemaduras.
- Las brocas y otros accesorios se calientan durante el funcionamiento. Lleve guantes antes de tocarlos.
- No utilice el aparato en lugares húmedos. No utilice la herramienta eléctrica en entornos con peligro de explosión, en el que se encuentren líquidos inflamables, gases o polvo.
- Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden provocar una explosión o un incendio.

VTHD09

- La pérdida de control puede causar lesiones.
- Esta herramienta eléctrica está diseñada para funcionar como amoladora, lijadora, cepillo de alambre o pulidora. Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica. El resultado de no seguir todas las instrucciones indicadas a continuación puede ser descargas eléctricas, un incendio y/o lesiones graves.
- Utilice la herramienta solo como se indica. El uso de la herramienta para operaciones distintas a aquellas para las que fue diseñada puede causar una situación peligrosa y provocar lesiones.
- Utilice solo accesorios diseñados y recomendados por el fabricante de la herramienta. El hecho de que el accesorio pueda fijarse a la herramienta no garantiza un funcionamiento seguro.
- Asegúrese de que la velocidad máxima del accesorio sea igual o mayor a la velocidad máxima indicada en la herramienta eléctrica. Los accesorios con una velocidad superior a la indicada pueden romperse o soltarse.
- Asegúrese de que el diámetro exterior y el espesor del accesorio coincida con la capacidad nominal de la herramienta. No es posible controlar correctamente los accesorios de tamaño incorrecto.
- Asegúrese de que el tamaño del eje portaherramienta de las ruedas, los tambores de lijar o cualquier otro accesorio encajen correctamente en el portaherramienta de la herramienta eléctrica. Los accesorios que no coincidan con el material de montaje de la herramienta eléctrica no giran de manera regular, vibran demasiado y pueden causar la pérdida de control.
- No utilice un accesorio dañado. Antes de cada uso, compruebe si los accesorios como las ruedas abrasivas tienen astillas y grietas, si el tambor de lijar tiene grietas o desgaste excesivo y si el cepillo de alambre tiene alambres sueltos o agrietados. Si la herramienta o el accesorio se cae, compruebe el estado de la herramienta y los accesorios o instale un accesorio no dañado. Después de haber comprobado e instalado un accesorio, colóquese junto con las otras personas presentes fuera del alcance del accesorio giratorio y deje que funcione durante un minuto a la velocidad máxima sin carga. Normalmente, los accesorios dañados se rompen durante este tiempo.
- Lleve equipo de protección adecuado. Dependiendo de la aplicación, utilice una pantalla de protección, gafas de protección, etc. Lleve una mascarilla antipolvo, protección auditiva y un delantal especial capaz de protegerle de pequeños fragmentos de abrasivo o de la pieza de trabajo. Asegúrese de que la protección de los ojos sea capaz de protegerle de los residuos generados por varias operaciones. Asegúrese de que la máscara sea capaz de filtrar el paso de las partículas generadas por la operación. La exposición prolongada a mucho ruido de alta intensidad puede causar la pérdida de audición.
- Mantenga a las personas que estén presentes a una distancia segura del área de trabajo. Asegúrese de que una persona que entre en el área de trabajo lleve equipo de protección personal. Los fragmentos de la pieza de trabajo o un accesorio roto pueden salir despedidos y provocar lesiones personales, incluso más allá de la zona de trabajo inmediata.
- Agarre la herramienta eléctrica por las empuñaduras aisladas cuando utilice la herramienta en un lugar donde pueda haber cables ocultos o donde pueda entrar en contacto con su propio cable de alimentación. El contacto con un cable bajo tensión puede causarle descargas eléctricas al operador.
- No deje la herramienta eléctrica hasta que se haya detenido por completo. Un accesorio giratorio puede causar que pierda el control de la herramienta.
- Asegúrese de que el accesorio giratorio se haya detenido por completo antes de transportar la herramienta eléctrica. El accesorio que gira puede engancharle la ropa y provocar lesiones graves.
- Limpie regularmente los orificios de ventilación de la herramienta eléctrica. El ventilador absorbe el polvo en el interior de la carcasa y la acumulación excesiva puede causar peligros eléctricos.
- No utilice la herramienta eléctrica cerca de materiales inflamables. Las chispas pueden incendiar estos materiales.

- No utilice accesorios que requieran líquidos refrigerantes. El uso de agua o líquidos refrigerantes puede causar electrocución o descargas eléctricas.
- No quite las pegatinas ni las etiquetas. Incluyen importante información sobre la seguridad.
- Evite un arranque accidental. Prepare los trabajos que quiere realizar antes de encender el aparato.
- No apriete el botón de bloqueo del eje durante el arranque o el uso.
- No deje la herramienta sin supervisión si la batería está conectada. Desenchufe la herramienta y retire la batería antes de salir.
- Este aparato no es un juguete. Guarde siempre la herramienta fuera del alcance de los niños.
- Si tiene un marcapasos, consulte con su médico antes de usar la herramienta eléctrica. Los campos electromagnéticos cerca de un marcapasos pueden interferir en el funcionamiento o causar un funcionamiento incorrecto.

Instrucciones de seguridad específicas para las operaciones de amolado y tronzado con ruedas abrasivas

- Utilice solo los tipos de rueda recomendado para su herramienta eléctrica y el protector para la rueda recomendado. El uso de ruedas no aptas puede ser peligroso.
- Utilice los discos solo para las aplicaciones recomendadas. Por ejemplo: Nunca utilice el lado de una rueda de tronzar. Las ruedas de tronzar están diseñadas para amolar de forma periférica. La aplicación de fuerzas laterales sobre estas ruedas de corte abrasivas puede hacer que se rompan.
- Utilice siempre mandriles de rueda que no estén dañadas y que tengan el tamaño y la forma correctos para la rueda seleccionado. El uso de mandriles de rueda adecuados soporta la rueda y disminuye el riesgo de rotura. Es posible que los mandriles para las ruedas de tronzar no coincidan con las para las ruedas de amolar.
- No utilice ruedas gastadas de herramientas eléctricas más grandes. Las ruedas para herramientas eléctricas más grandes no están aptas para la velocidad más elevada de las herramientas más pequeñas y pueden romperse.
- Lleve ropa adecuada. No lleve pantalones con las piernas arremangadas, camisas con bolsillos o ropa que pueda atrapar y retener metal fundido o chispas.

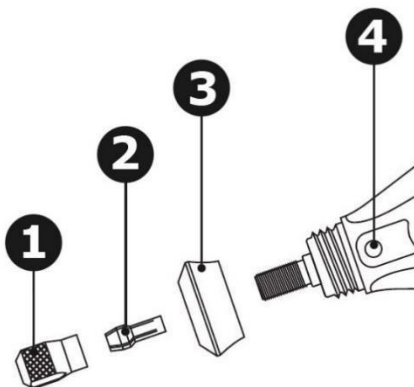
Instrucciones de seguridad específicas para las operaciones con cepillo de alambre

- Tenga en cuenta que el cepillo pierde cerdas de alambre, incluso durante el funcionamiento normal. No utilice una fuerza excesiva durante el uso. Tenga en cuenta que las cerdas de cepillo pueden penetrar fácilmente en las prendas finas y/o la piel.

3. Normas generales

- Véase la Garantía de servicio y calidad Velleman® al final de este manual del usuario.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Ni Velleman nv ni sus distribuidores serán responsables de los daños extraordinarios, ocasionales o indirectos, sea cual sea la índole (financiera, física, etc.), causados por la posesión, el uso o el fallo de este producto.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

4. Descripción



1	tuerca de boquillas
2	boquilla

3	tapa
4	botón de fijación del eje

5. Funcionamiento

Esta herramienta es apta para taladrar, lijar, pulir, grabar, cortar y desoxidar lugares de difícil acceso. Puede utilizar la herramienta en la mayoría de los metales, el cristal, la madera y la cerámica. Para un mejor rendimiento y resultado, mantenga la misma velocidad sin utilizar demasiada fuerza. Utilice la herramienta a baja velocidad para todos los accesorios grandes (p.ej. pulir) y a alta velocidad para los accesorios más pequeños (p.ej. grabar). Para amolar y grabar, sujete la herramienta como un bolígrafo.

5.1 Consejos

- La herramienta se calienta después de un uso prolongado. Desactívela para dejar que se enfríe.
- Para asegurar un buen funcionamiento, lubrique el eje regularmente.
- No utilice demasiada fuerza en las puntas mientras está limpiando, lijando o grabando. Así pondría demasiada presión en el eje lo que podría afectar la precisión. Sea siempre cuidadoso al utilizar la herramienta para no disminuir su eficacia.
- Al taladrar en metal, marque siempre el punto de taladro con un punzón para que la herramienta no pueda deslizarse.
- Asegúrese siempre de que haya contacto entre el eje y la boquilla.

5.2 Puesta en marcha

Nunca encienda la herramienta si el accesorio está en contacto con la pieza sobre la que vaya a trabajar. Sujétela firmemente y pulse el interruptor on-off. La herramienta seguirá funcionando hasta que ponga el interruptor on-off en la posición off. Ajuste la velocidad mientras la herramienta esté funcionando.

5.3 Ajustar la velocidad

Esta herramienta está equipada con un ajuste de velocidad. El ajuste de velocidad está en la parte trasera del aparato. Gírelo ligeramente para aumentar o disminuir la velocidad.

5.4 Accesorios de montaje

Desenchufe siempre la herramienta antes del montaje. Sujete el botón de fijación del eje, desatornille la tuerca de boquillas y fije el accesorio. Sujete el botón de fijación del eje y fije la tuerca de boquillas. No maneje el botón de fijación del eje mientras la herramienta siga enchufada.

5.5 Montar el eje flexible

Quite la tapa y la tuerca de boquillas. Extraiga el cable de transmisión interno parcialmente del eje flexible, introduzca el cable en la boquilla y atornille el eje en la herramienta. Mientras tanto, mantenga pulsado el botón de fijación del eje.

5.6 Fijar un accesorio al eje flexible

Es posible fijar todos los accesorios al eje flexible. Siga los mismos pasos para fijar los accesorios a la herramienta.

5.7 Utilizar un soporte (no incl.)

Utilice un soporte cuando utilice el eje flexible. Asegúrese también de fijar la herramienta al soporte con un anillo de fijación adecuado.

6. Limpieza y mantenimiento

- Limpie los orificios de ventilación regularmente para evitar que se bloqueen.
- Si el aparato ya no funciona correctamente, apague y desenchúfelo inmediatamente. Controle siempre el aparato antes de utilizarlo. Las reparaciones debe llevarlas a cabo un técnico cualificado.
- Un técnico cualificado debe reemplazar el cable de alimentación dañado.
- Limpie el aparato con un paño húmedo. No utilice químicos abrasivos, detergentes fuertes ni disolventes de limpieza para limpiar el aparato.
- Limpie el aparato y los accesorios antes de almacenarlos.

Guardar el aparato

- Guarde el aparato, los accesorios y el manual del usuario en el embalaje original.
- Almacene el aparato en un lugar fresco y seco.

7. Especificaciones

alimentación	220-240 V~, 50 Hz
consumo	135 W
capacidad del mandril	máx. 3.2 mm
diámetro máx. para los discos amolador	Ø 35 mm
diámetro máx. para las brocas.....	Ø 3.2 mm
velocidad	10000-32000 RPM con ajuste de velocidad
emisión de ruido	
L _{pA}	71 dB(A)
L _{WA}	82 dB(A)
inseguridad de medición K	
K _{pA}	3 dB(A)
K _{WA}	3 dB(A)
valor total de vibración (a _h)	1.13 m/s ²
inseguridad de medición K.....	1.5 m/s ²

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman Group nv no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman Group nv dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin el consentimiento previo por escrito del propietario del copyright.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortierter Hausmüll; die Einheit oder die verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Vielen Dank, dass Sie sich für Velleman entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise



Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch.



Der Aufbau des Gerätes entspricht der Schutzklasse 2.



Tragen Sie eine Schutzbrille.



Tragen Sie einen Gehörschutz.



Herstellungsdatum

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Beachten Sie, dass Kinder das Gerät nicht reinigen oder bedienen.

Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam. Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit.
- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit bei der Anwendung des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Binden Sie lange Haare zusammen. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von sich bewegenden Teilen fern. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können

VTHD09

von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- Vermeiden Sie ein unbeabsichtigtes Einschalten des Gerätes. Stellen Sie sicher, dass der Netzschalter ausgeschaltet ist, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken. Haben Sie beim Tragen den Finger am Schalter oder schließen Sie das Gerät eingeschaltet an der Stromversorgung an, dann kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie alle Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Schlüssel oder Werkzeug, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Übernehmen Sie sich nicht. Halten Sie immer das Gleichgewicht und sorgen Sie für einen sicheren Stand. So lässt sich das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Schutzausrüstung. Tragen Sie immer eine Schutzbrille. Tragen Sie, je nach Art und Einsatz des Werkzeugs, eine Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz.

Verwendung und Umgang

- Verwenden Sie Schraubklemmen oder eine andere Spannvorrichtung, um das Werkstück an einer stabilen Arbeitsfläche zu fixieren. Halten Sie das Werkstücke mit der Hand oder gegen den Körper, dann ist eine ausreichende Stabilität nicht gewährleistet und können Sie die Kontrolle verlieren.
- Üben Sie nicht übermäßig Kraft auf das Gerät aus. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich mit dem Schalter nicht korrekt ein- bzw. ausschalten lässt“. Ein Gerät, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehör austauschen oder das Gerät lagern. Diese Vorsichtsmaßnahmen verhindern den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- Bewahren Sie Werkzeuge, die Sie nicht benutzen, außerhalb der Reichweite von Kindern und unerfahrenen Personen auf. Werkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen verwendet werden.
- Pflegen Sie Ihr Gerät mit Sorgfalt. Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Gut gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind einfacher zu führen.
- Überprüfen Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind und kontrollieren Sie, dass die Funktion des Werkzeugs beeinträchtigt ist. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Werkzeugen.
- Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, dass vom Hersteller für dieses Modell empfohlen wurde.
- Der Gebrauch von Zubehör, dass sich am Werkzeug befestigen lässt, gewährleistet keine sichere Verwendung.

Wichtige Sicherheitshehinweise

- Halten Sie das Werkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Kontakt mit einem spannungsführenden Kabel setzt auch ungeschützte Metallteile unter Spannung und vergrößert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Überprüfen Sie immer die Geschwindigkeit vom Zubehör. Das Werkzeug arbeitet mit einer Geschwindigkeit von bis zu 30 000 U/min. Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann wegfliegen und Verletzungen
- Stellen Sie sicher, dass das Zubehör völlig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie das Gerät ablegen.
- Drücken Sie niemals den Spindelarretierungsknopf bei laufendem Werkzeug.
- Bei Problemen, schalten Sie das Werkzeug sofort aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

VTHD09

- Tragen Sie keine Handschuhe, wenn Sie das Gerät bedienen. Verwenden Sie Handschuhe nur, wenn Sie heißes Zubehör auswechseln, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Drehendes Zubehör kann während der Verwendung warm werden. Tragen Sie also Handschuh.
- Verwenden Sie das Werkzeug nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Arbeiten Sie mit diesem Werkzeug nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.
- Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Materialien entzünden können oder zur Explosion führen können.
- Der Verlust der Kontrolle kann zu schweren Verletzungen führen.
- Das Elektrowerkzeug kann als Schleifer, Sandpapierschleifer, Drahtbürste oder Polierer verwendet werden. Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Daten, die Sie mit dem Werkzeug erhalten. Bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen, kann es zu elektrischen Schlägen, Brand und/oder schweren Verletzungen.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend diesen Anweisungen. Der Gebrauch vom Elektrowerkzeug für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährliche Situationen und Verletzungen führen.
- Benutzen Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller speziell für dieses Gerät empfohlen und vorgesehen wurde. Auch wenn das Zubehör sich auf dem Werkzeug montieren lässt, wird noch keine sichere Verwendung gewährleistet.
- Stellen Sie sicher, dass die zulässige Geschwindigkeit vom Zubehör mindestens so hoch ist wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl. Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und wegfiegen.
- Stellen Sie sicher, dass das Außendurchmesser und die Dicke des Zubehörs den Maßen des Elektrowerkzeuges entsprechen. Zubehör mit falschen Abmessungen kann nicht genügend abgeschirmt oder kontrolliert werden.
- Stellen Sie sicher, dass Schleifscheiben, Flansche, Schleifteller oder anderes Zubehör exakt auf die Schleifspindel passen des Elektrowerkzeuges passen. Nicht genau auf dem Schleifspindel passendes Zubehör, dreht sich ungleichmäßig, vibriert sehr stark und kann zum Verlust der Kontrolle führen.
- Benutzen Sie kein beschädigtes Zubehör. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch das Zubehör wie die Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse, Schleifteller auf Risse, Verschleiß oder starke Abnutzung, Drahtbürste auf lockere oder gebrochene Drähte. Fällt das Zubehör oder das Elektrowerkzeug herunter, kontrollieren Sie, ob es beschädigt ist oder benutzen Sie unbeschädigtes Zubehör. Nach Kontrolle und Befestigung des Zubehörs, halten Sie sich und andere sich in der Nähe befindliche Personen vom drehenden Zubehör fern und lassen Sie das Elektrowerkzeug während einer Minute mit Höchstdrehzahl ohne Last funktionieren. Normalerweise bricht beschädigtes Zubehör Innerhalb dieser Zeit.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Benutzen Sie, je nach Anwendung, Gesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Wenn nötig, tragen Sie eine Staubmaske, Gehörschutz, Handschuhe und eine spezielle Schürze, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhalten kann. Schützen Sie die Augen vor Fremdkörpern, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen. Stellen Sie sicher, dass Staub- und Atemschutzmasken den bei dem Gebrauch entstehenden Staub filtern können . Eine lange Aussetzung an lautem Lärm kann zu Hörverlust führen.
- Halten Sie Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Stellen Sie sicher, dass jede Person, die den Arbeitsbereich betritt, persönliche Schutzausrüstung trägt. Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochenes Zubehör können wegfiegen und zu Verletzungen, auch außerhalb des Arbeitsbereichs, führen.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen fest, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Zubehör verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Kontakte mit einem spannungsführenden Kabel kann einen elektrischen Schlag verursachen.
- Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Zubehör vollständig zum

VTHD09

Stillstand gekommen ist. Das sich drehende Zubehör kann den Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug verursachen.

- Stellen Sie sicher, dass das Elektrowerkzeug nicht mehr läuft, während Sie es tragen. Durch Kontakt mit dem sich drehenden Zubehör kann Ihre Kleidung erfasst werden und kann das Zubehör sich in Ihren Körper bohren.
- Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze des Elektrowerkzeugs. Staub, der vom Motorgebläse in das Gehäuse gezogen wird und eine starke Ansammlung von Metallstaub können elektrische Gefahren verursachen.
- Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien. Funken können diese Materialien entzünden.
- Benutzen Sie kein Zubehör, das flüssige Kühlmittel erfordert. Wenn Sie Wasser oder andere flüssige Kühlmittel verwenden, kann dies zu einem elektrischen Schlag führen.
- Entfernen Sie weder Aufkleber noch Typenschild. Diese enthalten wichtige Sicherheitsinformationen.
- Vermeiden Sie ein unbeabsichtigtes Starten. Bereiten Sie die auszuführenden Arbeiten vor bevor Sie das Gerät einschalten.
- Drücken Sie beim Einschalten oder während der Verwendung des Werkzeugs niemals den Spindelarretierungsknopf.
- Lassen Sie niemals das Gerät unbeaufsichtigt, wenn der Akku angeschlossen ist. Trennen Sie das Gerät vom Netz bzw. dem Akku, wenn Sie es nicht verwenden.
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
- Setzen Sie sich vor Gebrauch mit Ihrem Arzt in Verbindung, wenn Sie einen Herzschrittmacher haben. Elektromagnetische Interferenzen in der Nähe von Herzschrittmachern können das Funktionieren stören.

Warnhinweise zum Schleifen und Trennschleifen

- Benutzen Sie nur die für Ihr Werkzeug erlaubten Schleifkörper und die für diese Schleifkörper vorgesehene Schutzhaube. Die nicht für Ihr Werkzeug vorgesehenen Schleifkörper können nicht genügend abgeschirmt und kontrolliert werden.
- Verwenden Sie die Schleifkörper nur für die empfohlenen Einsatzmöglichkeiten. Zum Beispiel: Schleifen Sie niemals mit der Seitenfläche einer Trennscheibe. Mit Trennscheiben wird das Material mit der Kante der Scheibe abgetragen sonst kann eine seitliche Krafteinwirkung auf die Schleifkörper diese zerbrechen.
- Benutzen Sie immer unbeschädigte Spannflansche in der korrekten Größe und Form für die von Ihnen ausgewählte Schleifscheibe. Mit geeigneten Flanschen wird die Schleifscheibe gestützt und so die Gefahr eines Schleifscheibenbruchs verringert. Die Flansche für Trennschleifscheiben können sich von den Flanschen für Schleifscheiben unterscheiden.
- Benutzen Sie keine abgenutzten Schleifscheiben von größeren Elektrowerkzeugen. Schleifscheiben für größere Elektrowerkzeuge eignen sich nicht für die höheren Drehzahlen von kleineren Elektrowerkzeugen und können brechen.
- Tragen Sie geeigneten Kleidung. Tragen Sie Hosen ohne Aufschlag, Hemden ohne offenen Taschen oder Kleidung, in die kein geschmolzenes Metallteil oder Funken hineinfallen kann.

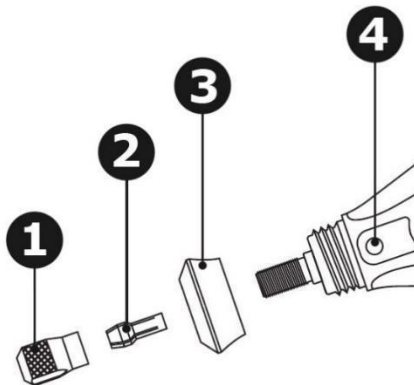
Warnhinweise zum Drahtbürste

- Beachten Sie, dass Drahtbürste während des Gebrauchs Drahtstücke verlieren. Überlasten Sie die Drähte nicht, indem Sie zu viel Druck ausüben. Beachten Sie, dass wegfliegende Drahtstücke einfach durch dünne Kleidung und/oder die Haut dringen können.

3. Allgemeine Richtlinien

- Siehe Velleman® Service- und Qualitätsgarantie am Ende dieser Bedienungsanleitung.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung. Bei falscher Anwendung dieses Gerätes erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Weder Velleman nv noch die Händler können für außergewöhnliche, zufällige oder indirekte Schäden irgendwelcher Art (finanziell, physisch usw.), die durch Besitz, Gebrauch oder Defekt verursacht werden, haftbar gemacht werden.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

4. Beschreibung



1	Spannmutter
2	Spannzange

3	Kappe
4	Spindelarretierungsknopf

5. Anwendung

Dieses Gerät ist ideal zum Bohren, Schleifen, Polieren, Gravieren, Schneiden und Entfernen von Rost an schwer zugänglichen Stellen. Das Gerät eignet sich für die meisten Metalle, Glas, Holz und Keramik. Für die besten Leistungen und Ergebnisse, erhalten Sie dieselbe Geschwindigkeit und vermeiden Sie einen zu hohen Anpressdruck. Verwenden Sie eine niedrige Geschwindigkeit für alle großen Zubehörteile (z.B. Polieren) und eine hohe Geschwindigkeit für kleinere Zubehörteile (z.B. Gravieren). Zum Schleifen und Gravieren, halten Sie das Gerät wie einen Kugelschreiber fest.

5.1 Hinweise

- Das Gerät wird während des Gebrauchs heiß. Schalten Sie es deshalb aus und lassen Sie es abkühlen.
- Für ein gutes Funktionieren, müssen Sie die Spindel regelmäßig ölen.
- Üben Sie beim Polieren, Reinigen oder Schleifen nicht zu viel radialen Druck aus. Sonst belasten Sie die Spindel zu viel und können Sie die Präzision des Gerätes beeinträchtigen. Seien Sie immer vorsichtig beim Arbeiten mit dem Gerät damit Sie die Leistungsfähigkeit nicht beeinträchtigen.
- Beim Bohren in Metall, müssen Sie den Bohrpunkt immer kühlen, damit das Gerät nicht wegrutscht.
- Sorgen Sie immer für einen maximalen Kontakt zwischen der Spindel und der Spannzange.

5.2 Inbetriebnahme

Schalten Sie niemals das Gerät ein, wenn das Zubehörteil in Kontakt mit dem Werkstück steht. Halten Sie es gut fest und drücken Sie den EIN/AUS-Schalter. Das Gerät funktioniert bis Sie den EIN/AUS-Schalter auf OFF stellen. Stellen Sie die Geschwindigkeit ein wenn das Gerät funktioniert.

5.3 die Geschwindigkeit einstellen

Das Gerät verfügt über einen Geschwindigkeitsregler. Der Schalter für die Geschwindigkeit befindet sich auf der Rückseite des Gerätes. Drehen Sie ihn ein bisschen, um die Geschwindigkeit zu erhöhen oder verringern.

5.4 Montagezubehör

Ziehen Sie den Stecker vor der Montage immer aus der Steckdose. Halten Sie den Spindelarretierungsknopf fest, lockern Sie die Spannmutter und befestigen Sie das Zubehörteil. Halten Sie den Spindelarretierungsknopf fest und befestigen Sie die Spannmutter. Drücken Sie den Spindelarretierungsknopf nicht solange das Gerät mit dem Netz verbunden ist.

5.5 Die biegsame Welle montieren

Entfernen Sie die Kappe und die Spannmutter. Entfernen Sie das interne Antriebskabel von der biegsamen Welle, stecken Sie das Kabel in die Spannzange und befestigen Sie die Welle am Gerät. Halten Sie den Spindelarretierungsknopf hierbei gedrückt.

5.6 Zubehörteile an der biegsamen Welle befestigen

Alle Zubehörteile können an der biegsamen Welle befestigt werden. Befolgen Sie dieselben Schritte als diese zum Befestigen von Zubehörteilen am Gerät.

5.7 Eine Halterung verwenden (nicht mitgeliefert)

Benutzen Sie die biegsame Welle, verwenden Sie dann eine Halterung. Befestigen Sie das Gerät mit einem geeigneten Befestigungsring an der Halterung.

6. Reinigung und Wartung

- Halten Sie die Luftschlitze immer staub- und schmutzfrei und beachten Sie, dass diese niemals blockiert sind.
- Schalten Sie das Gerät sofort aus und ziehen Sie den Stecker, wenn ein einwandfreier Betrieb nicht mehr gewährleistet werden kann. Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch. Reparaturen dürfen nur von einem Fachmann ausgeführt werden.
- Ein beschädigtes Netzkabel muss von einem Fachmann ersetzt werden.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven Chemikalien, Lösungsmittel oder starke Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie das Gerät und die Zubehörteile bevor Sie es lagern.

Lagern

- Bewahren Sie das Gerät, die Zubehörteile und diese Bedienungsanleitung in der Originalverpackung auf.
- Lagern Sie das Gerät immer an einem kühlen und trockenen Ort.

7. Technische Daten

Stromversorgung.....	220-240 V~, 50 Hz
Stromverbrauch	135 W
Kapazität des Aufspanndorns	max. 3.2 mm
max. Durchmesser für die Schleifscheiben.....	Ø 35 mm
max. Durchmesser für die Bohrer.....	Ø 3.2 mm
Geschwindigkeit	10000-32000 U/Min. / mit Geschwindigkeitsregler
Lärmemission	
L _{pA}	71 dB(A)
L _{WA}	82 dB(A)
Unsicherheit K	
K _{pA}	3 dB(A)
K _{WA}	3 dB(A)
Gesamtvibrationswert (a _h)	1.13 m/s ²
Unsicherheit K.....	1.5 m/s ²

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman Group nv übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung finden Sie hier: www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman Group nv besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Wstęp

Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.

Ważne informacje dotyczące środowiska.



Niniejszy symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że utylizacja produktu może być szkodliwa dla środowiska. Nie należy wyrzucać urządzenia (lub baterii) do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Niniejsze urządzenie należy zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie świadczącej usługi recyklingu. Przestrzegać lokalnych zasad dotyczących środowiska.

W razie wątpliwości należy skontaktować się z lokalnym organem odpowiedzialnym za utylizację odpadów.

Dziękujemy za zakup produktu Velleman! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem urządzenia. Nie montować ani nie używać urządzenia, jeśli zostało uszkodzone podczas transportu - należy skontaktować się ze sprzedawcą.

2. Wskazówki bezpieczeństwa



Zapoznać się z instrukcją obsługi/broszurą.



Urządzenie klasy 2.



Stosować okulary ochronne.



Stosować ochronę uszu.



Data produkcji.

- Z niniejszego urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych bądź umysłowych, jak również osoby nieposiadające doświadczenia lub znajomości urządzenia, jeśli znajdują się one pod nadzorem innych osób lub jeśli zostały pouczone na temat bezpiecznego sposobu użycia urządzenia oraz zdają sobie sprawę ze związanych z nim zagrożeń. Dzieci nie mogą używać urządzenia do zabawy. Prace związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostawione bez nadzoru.

Bezpieczeństwo osobiste

- Podczas stosowania elektronarzędzia należy zachować czujność, śledzić wykonywane czynności oraz kierować się zdrowym rozsądkiem.
- Nie należy stosować elektronarzędzi w przypadku zmęczenia ani pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Moment nieuwagi podczas obsługi elektronarzędzia może skutkować poważnymi obrażeniami.
- Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży i biżuterii. Długie włosy należy związać. Trzymać włosy, ubranie i rękawice z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria i długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.

- Unikać nieumyślnego uruchomienia. Przed podłączeniem do prądu upewnić się, że przełącznik jest w pozycji wyłączenia (OFF). Przenoszenie narzędzi z palcem na włączniku lub podłączanie do zasilania gdy przełącznik jest w pozycji włączenia (ON) sprzyja wypadkom.
- Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć kliny regulujące lub klucze. Pozostawienie klucza lub klina przyczepionego z lewej strony do obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.
- Nie należy nadmiernie się wychylać. Zachować właściwą postawę i równowagę przez cały okres pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę elektronarzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Stosować wyposażenie ochronne. Zawsze nosić okulary ochronne. Stosować odpowiednie dla danych warunków roboczych wyposażenie ochronne, np. maski przeciwpyłowe, obuwie antypoślizgowe, kaski i ochronniki słuchu.

Użytkowanie i konserwacja elektronarzędzia

- Obrabiany przedmiot musi być przymocowany do stabilnej platformy za pomocą zacisków lub innych środków unieruchamiających. Przytrzymywanie obrabianego przedmiotu ręką lub własnym ciałem nie zapewnia niezbędnej stabilizacji i może prowadzić do utraty kontroli.
- Nie należy wykonywać żadnych czynności na siłę. Należy używać właściwego elektronarzędzia do danego zastosowania. Wybór właściwego elektronarzędzia, które zostało przeznaczone do wykonywania danej pracy umożliwi skuteczniejszą i bezpieczniejszą realizację zadania.
- Nie należy używać elektronarzędzia, jeżeli przełącznik wł./wył. jest niesprawny". Elektronarzędzie, którego nie można kontrolować przełącznikiem, jest niebezpieczne i wymaga naprawy.
- Odłączyć wtyczkę od źródła zasilania przed regulacją, zmianą akcesoriów lub przechowywaniem narzędzia. Takie środki ostrożności zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.
- Przechowywać narzędzia w stanie bezczynności z dala od dzieci oraz nieupoważnionych użytkowników. Narzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych osób.
- Ostrożnie obchodzić się z narzędziami. Należy utrzymywać ostrość i czystość narzędzi tnących. Narzędzia o ostrych krawędziach tnących poddawane właściwej konserwacji są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze do kontrolowania.
- Sprawdzić, czy nie występuje niewspółosiowość lub zakleszczenie ruchomych części, pęknięcie części lub jakiegokolwiek inne uwarunkowania, które mogą wpływać na pracę narzędzia. Wiele wypadków spowodowanych jest niewłaściwą konserwacją narzędzi.
- Stosować jedynie z akcesoriami zalecanymi przez producenta do danego modelu.
- Akcesoria, które pasują do jednego narzędzia, mogą stanowić zagrożenie przy podłączeniu do innego narzędzia.

Ważne zasady bezpieczeństwa dla narzędzi obrotowych

- Gdy wykonywane są prace, podczas których narzędzie tnące może mieć kontakt z ukrytymi przewodami, należy je trzymać za izolowane powierzchnie chwytne. Dotknięcie przewodu pod napięciem może powodować przewodzenie prądu przez metalowe elementy narzędzia, a w konsekwencji porażenie operatora prądem elektrycznym.
- Należy zawsze sprawdzać prędkość znamionową akcesoriów. Opisywane w niniejszej instrukcji narzędzie jest w stanie obracać akcesoriami z prędkością do 30 000 obr./min. Akcesoria o niższej prędkości znamionowej prawdopodobnie ulegną zniszczeniu, co niesie za sobą ryzyko poważnych obrażeń.
- Przed odłożeniem narzędzia obrotowego należy poczekać, aż zupełnie się zatrzyma. Silnik musi być wyłączony, a części ruchome muszą przestać się obracać.

VTHD09

- Nie należy aktywować przycisku blokady wałka, jeśli wałek pozostaje w ruchu.
- Jeśli narzędzie z jakiegos powodu się zablokuje, należy je natychmiast wyłączyć i odłączyć od zasilania.
- Nie wolno obsługiwać niniejszego narzędzia w rękawiczkach. Rękawiczki można zakładać tylko podczas wymiany gorących końcówek, dla ochrony przed poparzeniem.
- Końcówki obrotowe i narzędzia nagrzewają się podczas użytkowania. Dotykając tych części należy nosić rękawiczki.
- Nie stosować narzędzia w wilgotnych i mokrych miejscach. Nie używać narzędzia w atmosferach wybuchowych oraz w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłu.
- Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą powodować wybuch lub pożar.
- Utrata kontroli może prowadzić do obrażeń ciała.
- Opisywane elektronarzędzie może być używane jako szlifierka, szczotka druciana lub polerka. Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i specyfikacjami dotyczącymi niniejszego elektronarzędzia. Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może skutkować porażeniem elektrycznym, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami ciała.
- Używać narzędzia wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Używanie narzędzia do celów innych niż te, dla których zostało zaprojektowane, może stwarzać zagrożenie i prowadzić do obrażeń ciała.
- Nie należy używać akcesoriów, które nie są specjalnie zaprojektowane i zalecane przez producenta narzędzia. Nawet jeśli dane akcesorium można podłączyć do narzędzia, nie oznacza to, że zapewnia bezpieczną pracę.
- Prędkość znamionowa akcesorium musi być przynajmniej równa maksymalnej prędkości znamionowej narzędzia. Akcesoria pracujące z prędkością przekraczającą ich prędkość znamionową mogą ulec usterce i zniszczeniu.
- Zewnętrzna średnica i grubość akcesorium musi być odpowiednia dla specyfikacji technicznej elektronarzędzia. Akcesorium o niewłaściwych wymiarach nie może być odpowiednio zabezpieczone ani kontrolowane.
- Rozmiar trzpienia tarczy, kołnierzy, talerzy oporowych i wszelkich elementów dodatkowych musi pasować do rozmiaru tulei zaciskowej elektronarzędzia. Akcesorium z otworem, który nie pasuje do elementu montażowego elektronarzędzia, będzie niewyrównoważone i spowoduje nadmierne wibracje, co może prowadzić do utraty kontroli przez operatora.
- Nie używać uszkodzonych akcesoriów. Przed każdym użyciem należy sprawdzić tarczę ścierną pod kątem uszkodzeń i pęknięć, talerz oporowy pod kątem pęknięć lub śladów zużycia, a szczotkę drucianą pod kątem poluzowanych lub pękniętych drutów. W przypadku upuszczenia elektronarzędzia lub akcesorium należy sprawdzić, czy nie wystąpiło uszkodzenie. Uszkodzone akcesorium należy wymienić. Po sprawdzeniu i zamontowaniu akcesorium osoba obsługująca i osoby postronne muszą stanąć w bezpiecznej odległości od płaszczyzny obracającego się akcesorium. Następnie należy uruchomić elektronarzędzie z maksymalną prędkością bez obciążenia na jedną minutę. Jeśli akcesorium jest uszkodzone, podczas tego testu powinno rozpaść się.
- Stosować środki ochrony indywidualnej. W zależności od zastosowania, stosować osłonę twarzy, gogle lub okulary ochronne. W razie potrzeby należy założyć maskę przeciwpyłową, ochronniki słuchu, rękawice i fartuch roboczy dla ochrony przed ścierniwem i fragmentami obrabianego przedmiotu. Ochrona oczu musi zabezpieczać przed zanieczyszczeniami powstającymi podczas różnych operacji. Maskę przeciwpyłową lub respirator musi być w stanie filtrować cząstki generowane podczas pracy z narzędziem. Długotrwałe narażenie na hałas o wysokim natężeniu może prowadzić do utraty słuchu.
- Osoby postronne powinny znajdować się w bezpiecznej odległości od obszaru roboczego. Każda osoba przebywająca w obszarze roboczym musi nosić środki ochrony indywidualnej. Fragmenty obrabianych obiektów i uszkodzone akcesoria mogą wystrzelić i spowodować szkody poza ścisłym obszarem roboczym.

VTHD09

- Gdy wykonywane są prace, podczas których akcesorium może mieć kontakt z ukrytymi przewodami lub kablem elektronarzędzia, należy trzymać elektronarzędzie za izolowane powierzchnie chwytne. Akcesoria dotykające przewodu pod napięciem mogą powodować przewodzenie prądu przez metalowe elementy elektronarzędzia, a w konsekwencji porażenie operatora prądem elektrycznym.
- Pod żadnym pozorem nie należy odkładać elektronarzędzia, dopóki akcesorium całkowicie się nie zatrzyma. Obracające się akcesorium może zahaczyć o powierzchnię i spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.
- Nie należy włączać elektronarzędzia trzymając je u swojego boku. Przypadkowy kontakt z obracającym się akcesorium może spowodować zahaczenie o ubranie i przyciągnięcie akcesorium do ciała.
- Należy regularnie czyścić otwory wentylacyjne elektronarzędzia. Wentylator silnika wciąga pył do obudowy, a nadmiar metalicznego pyłu może stwarzać zagrożenie elektryczne.
- Nie stosować elektronarzędzia w pobliżu materiałów łatwopalnych. Iskry mogą spowodować zapłon tych materiałów.
- Nie stosować akcesoriów, które wymagają cieczy chłodzących. Stosowanie wody lub innych cieczy chłodzących może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- Należy zachować etykiety i tabliczki znamionowe na narzędziu. Znajdują się na nich ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa.
- Unikać nieumyślnego uruchomienia. Uruchamiać narzędzie dopiero wtedy, gdy wszystko jest przygotowane do pracy.
- Nie wciskać blokady wrzeczona podczas uruchamiania lub pracy narzędzia.
- Nie pozostawiać narzędzia bez nadzoru gdy jest podłączone do akumulatora. Przed pozostawieniem narzędzia należy je wyłączyć i odłączyć od akumulatora.
- Produkt nie jest zabawką. Chronić przed dziećmi.
- Osoby z rozrusznikiem serca powinny skonsultować się z lekarzem przed skorzystaniem z narzędzia. Przebywanie w pobliżu pól elektromagnetycznych może zakłócić pracę rozrusznika lub spowodować jego awarię.

Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa podczas operacji szlifowania i cięcia

- Należy używać wyłącznie rekomendowanych dla danego elektronarzędzia tarcz ściernych w połączeniu z odpowiednimi osłonami. Tarcze, która nie są kompatybilne z narzędziem, nie mogą być odpowiednio zabezpieczone i są niebezpieczne.
- Tarcze mogą być używane wyłącznie do określonych zastosowań. Przykład: nie należy szlifować bokiem tarczy tnącej. Ściernice tarczowe przeznaczone są do szlifowania obwodowego - siły boczne mogą spowodować ich wykruszenie.
- Należy stosować tarcze z kołnierzami w stanie nieuszkodzonym i w odpowiednim rozmiarze i kształcie. Odpowiednie kołnierze zapewniają podparcie tarczy, co zmniejsza ryzyko uszkodzeń. Kołnierze dla tarczy tnących mogą się różnić od kołnierzy dla tarcz ściernych.
- Nie należy stosować zużytych tarcz zaprojektowanych dla większych narzędzi. Tarcza przeznaczona dla większego narzędzia nie może być stosowana w zestawieniu z mniejszym narzędziem, które charakteryzuje się większą prędkością znamionową, gdyż wówczas może rozpaść się na kawałki.
- Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić spodni z mankietami, koszul z otwartymi kieszeniami, ani odzieży posiadającej jakiegokolwiek elementy, które mogłyby przyczepić się do gorącego metalu lub wywołać iskry.

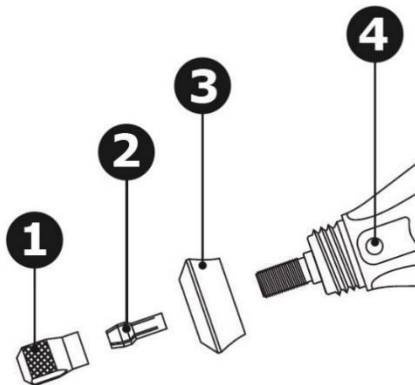
Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa podczas pracy ze szczotką drucianą

- Należy mieć świadomość, że włosie druciane może odpaść ze szczotki nawet podczas normalnej pracy. Nie należy wywierać nadmiernego nacisku na szczotkę drucianą. Włosie druciane może z łatwością przebić lekką odzież i/lub skórę.

3. Informacje ogólne

- Proszę zapoznać się z informacjami w części Usługi i gwarancja jakości Velleman® na końcu niniejszej instrukcji.
- Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa. Uszkodzenia spowodowane zmianami wprowadzonymi przez użytkownika nie podlegają gwarancji.
- Stosować urządzenie wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Używanie urządzenia w niedozwolony sposób spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wyniki uszkodzenia lub problemy.
- Firma Velleman ani jej dystrybutorzy nie ponoszą odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody (nadzwyczajne, przypadkowe lub pośrednie) dowolnej natury (finansowe, fizyczne...), wynikające z posiadania, użytkowania lub awarii niniejszego produktu.
- Zachować niniejszą instrukcję na przyszłość.

4. Przegląd



1	tuleja zaciskowa
2	Tuleja zaciskowa

3	pokrywa obudowy
4	Przycisk blokowania wrzeciona

5. Obsługa

Narzędzie można wykorzystywać do wiercenia, wygładzania i polerowania, jak również grawerowania, cięcia oraz usuwania rdzy w ciasnych przestrzeniach. Narzędzie można stosować na większości metali, szkła, drewnie i ceramice. Aby uzyskać najlepszą wydajność i wyniki, w miarę możliwości należy utrzymywać równomierną prędkość bez wywierania nadmiernego nacisku. Wskazówka: używać narzędzia z niską prędkością dla dużych akcesoriów (np. do polerowania) oraz z wysoką prędkością w przypadku mniejszych akcesoriów (np. do grawerowania). Podczas szlifowania i grawerowania narzędzie należy trzymać jak długopis.

5.1 Przydatne porady i wskazówki:

- Urządzenie nagrzewa się na skutek długotrwałego użytkowania i należy je wyłączyć, aby umożliwić schłodzenie.
- Aby zapewnić pracę bez zakłóceń, należy okresowo oliwić wałek.
- Podczas polerowania, czyszczenia, wygładzania lub szlifowania nie należy wywierać zbyt dużego nacisku promieniowego na końcówki akcesoriów. W przeciwnym razie wystąpi nadwyżerzenie wałka, co niekorzystnie wpływa na precyzję narzędzia. Należy pracować z wyczuciem, aby nie pogarszać skuteczności narzędzia.
- Podczas wiercenia w metalu należy zawsze zaznaczać punkt wiercenia przy użyciu punktaka, aby wiertło nie ześlizgiwało się.
- Każdorazowo sprawdzać, czy między wałkiem akcesorium a tuleją jest maksymalny kontakt.

5.2 Uruchamianie

Nie uruchamiać narzędzia, jeśli akcesorium ma styczność z elementem obrabianym. Przytrzymać mocno i wcisnąć przełącznik on-off. Narzędzie będzie pracować w sposób ciągły do momentu przestawienia przełącznika w pozycję wyłączenia off. Gdy narzędzie jest uruchomione, należy wyregulować prędkość.

5.3 Regulacja prędkości

Narzędzie wyposażone jest w kontrolę prędkości. Regulator prędkości zlokalizowany jest w tylnej części narzędzia. Delikatnie obrócić regulator, aby zwiększyć lub zmniejszyć prędkość.

5.4 Montaż akcesoriów

Przed montażem należy każdorazowo wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania. Przytrzymując przycisk blokady tulei zaciskowej, odkręcić nakrętkę tulei, a następnie przykręcić wybrany element wyposażenia. Przykręcić nakrętkę tulei zaciskowej, wciskając przycisk blokady tulei. Nie naciskać przycisku blokady tulei, jeżeli urządzenie jest nadal podłączone do sieci zasilającej.

5.5 Montaż elastycznego wkrętaka

Zdjąć pokrywę obudowy i nakrętkę tulei zaciskowej. Częściowo wyciągnąć z wkrętaka wewnętrzny kabel transmisyjny, włożyć w tuleję i przykręcić wkrętak do narzędzia. W tym czasie przycisk blokady wałka trzymać wciśnięty.

5.6 Montaż akcesoriów na elastycznym wkrętaku

Na elastycznym wkrętaku można zmontować wszystkie akcesoria. Postępować zgodnie z tą samą ogólną procedurą montażu akcesoriów na narzędziu.

5.7 Używanie wspornika (brak w zestawie)

Podczas używania elastycznego wkrętaka zaleca się używanie wspornika. Ponadto należy upewnić się, że narzędzie jest zamocowane na wsporniku przy użyciu odpowiedniego pierścienia mocującego.

6. Czyszczenie i konserwacja

- Otwory wentylacyjne muszą być drożne, czyste i wolne od pyłu.
- Jeśli urządzenie działa nierównomiernie lub podczas użytkowania wystąpi nietypowa sytuacja, należy bezzwłocznie wyłączyć urządzenie i odłączyć od sieci. Przed ponownym użyciem należy sprawdzić urządzenie. Naprawa może być realizowana wyłącznie przez wykwalifikowanego technika.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, wymianę może przeprowadzić wyłącznie wykwalifikowany technik.
- Co jakiś czas przetrzeć urządzenie wilgotną ściereczką, aby utrzymać je w dobrym stanie. Nie stosować szorstkich środków chemicznych, rozpuszczalników czyszczących ani silnych detergentów.
- Przed przechowywaniem należy oczyścić urządzenie i akcesoria.

Przechowywanie

- Urządzenie, akcesoria i instrukcję obsługi przechowywać w oryginalnym opakowaniu.
- Przechowywać zawsze w chłodnym i suchym miejscu.

7. Specyfikacja techniczna

zasilanie	220-240 V~, 50 Hz
pobór mocy	135 W
zakres mocowania tulei zaciskowej	maks. 3.2 mm
maks. średnica tarczy ścierniej	Ø 35 mm
maks. średnica wiertła	Ø 3.2 mm
prędkość	10000-32000 obr/min (regulowana)
wartość emisji hałasu	
L_{pA}	71 dB(A)
L_{wA}	82 dB(A)
odpowiednia niepewność K	
K_{pA}	3 dB(A)
K_{wA}	3 dB(A)
całkowita wartość drgań (a_n)	1.13 m/s ²
niepewność K	1.5 m/s ²

Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman Group nv nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub urazy wynikające z (niewłaściwego) korzystania z niniejszego urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących produktu oraz najnowszą wersję niniejszej instrukcji, należy odwiedzić naszą stronę internetową www.velleman.eu. Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

© INFORMACJA O PRAWACH AUTORSKICH

Właścicielem praw autorskich do niniejszej instrukcji jest firma Velleman Group nv. Wszelkie prawa są zastrzeżone na całym świecie. Żadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana, powielana, tłumaczona ani przenoszona na jakikolwiek nośnik elektroniczny (lub w inny sposób) bez wcześniejszej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução



Aos cidadãos da União Europeia

Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto

Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não coloque a unidade (ou as pilhas) no depósito de lixo municipal; deve dirigir-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Agradecemos o facto de ter adquirido este aparelho. Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Instruções de segurança



Consulte e leia o manual de instruções/folheto.



Aparelho de classe 2.



Proteja os olhos.



Utilize proteção auditiva.



Data de fabricação.

- Este aparelho pode ser usado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, mentais e sensoriais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos acerca do aparelho, desde que sejam supervisionadas e informadas acerca da utilização do aparelho e possíveis acidentes. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não devem ser feitas por crianças sem a devida supervisão.

Segurança Pessoal

- Fique atento, veja o que está a fazer e use de bom senso ao trabalhar com uma ferramenta elétrica.
- Não use esta ferramenta se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de falta de atenção ao trabalhar com ferramentas elétricas pode resultar em ferimentos graves.
- Vista-se de forma adequada. Não use roupa larga ou acessórios. Prenda o cabelo comprido se for comprido. Mantenha o seu cabelo, roupas e luvas afastados das peças móveis. Roupas largas, joias ou o cabelo comprido podem ficar presos nas peças móveis.
- Evite o arranque acidental. Certifique-se de que o interruptor está na posição de desligado antes de ligar a ferramenta à corrente. Transportar ferramentas com o dedo no interruptor ou ligar à corrente ferramentas que têm o interruptor na

posição "ON" é um convite à ocorrência de acidentes.

- Retire as chaves de afinação antes de colocar o interruptor da ferramenta na posição "ON". Uma chave esquecida numa peça rotativa de uma ferramenta ligada pode causar acidentes pessoais.
- Não se debruce. Tenha sempre os pés bem firmes e mantenha o equilíbrio. Os pés bem assentes no chão e manter o equilíbrio permite um melhor controlo da ferramenta em situações imprevistas.
- Use equipamento de segurança. Use sempre óculos de proteção. Máscara, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete e proteção auditiva devem ser sempre utilizados.

Utilizar e Cuidar da Ferramenta

- Use grampos ou outra forma prática para prender e apoiar a peça de trabalho numa plataforma estável. Segurar a peça de trabalho com a mão ou contra o seu corpo não é seguro e pode levar à perda de controlo.
- Não force a ferramenta. Use a ferramenta correta para o objetivo pretendido. A ferramenta correta terá um melhor desempenho e mais seguro se funcionar na velocidade para a qual foi projetada.
- Não use a ferramenta se o interruptor ON-OFF não a ligar e desligar. Uma ferramenta que não pode ser controlada através do interruptor é perigosa e tem de ser reparada de imediato.
- Desligue o cabo da fonte de alimentação antes de fazer quaisquer ajustes, mudar acessórios ou guardar a ferramenta. Estas medidas de segurança evitam que a ferramenta possa começar a funcionar acidentalmente.
- Guarde sempre este tipo de ferramentas fora do alcance das crianças e de pessoas não familiarizadas com o seu funcionamento. As ferramentas tornam-se perigosas quando usadas por alguém não qualificado para tal.
- Faça uma manutenção cuidadosa das ferramentas. Mantenha as ferramentas de corte sempre limpas e afiadas. Ferramentas sujeitas a uma manutenção adequada e com uma aresta de corte afiada têm menos probabilidade de emperrar e são mais fáceis de controlar.
- Verifique se existem peças móveis desalinhas ou perras, peças partidas ou qualquer outra situação que possa afetar o bom funcionamento da ferramenta. Muitos acidentes têm como causa uma manutenção deficiente.
- Use apenas acessórios que sejam recomendados pelo fabricante do modelo em causa.
- Acessórios que podem ser adequados para uma dada ferramenta podem tornar-se perigosos se usados numa outra ferramenta.

Regras de Segurança Importantes para Ferramentas Rotativas

- Segure a ferramenta pelas partes isoladas ao realizar qualquer trabalho em que a ferramenta de corte possa entrar em contato com fios ocultos. O contato com um fio "ativo" tornará também as partes metálicas expostas da ferramenta "ativas" o que poderá causar choque elétrico no operador.
- Verifique sempre a capacidade de rotação dos acessórios. Esta ferramenta fará os acessórios rodar até 30 000 rpm. Os acessórios que não suportarem uma velocidade de rotação tão elevada poderão ser projetados e causar acidentes graves.
- Deixe a ferramenta giratória parar totalmente antes de a pousar. O motor tem de estar desligado e as peças móveis têm de estar paradas.
- Não engate o botão de bloqueio do eixo se o eixo da ferramenta ainda estiver a girar.
- Desligue a ferramenta imediatamente e retire a ficha da tomada elétrica se a ferramenta bloquear por qualquer motivo.
- Nunca use luvas quando estiver a utilizar esta ferramenta. Use luvas apenas quando estiver a substituir pontas e acessórios quentes de modo a evitar queimaduras.
- As pontas rotativas e acessórios ficam quentes durante a utilização. Use luvas sempre que os manusear.

VTHD09

- Não use a ferramenta em locais húmidos ou molhados. Não trabalhe com a ferramenta numa atmosfera explosiva, ou seja, na presença de líquidos inflamáveis, gases ou poeira.
- As ferramentas elétricas provocam faíscas o que pode causar fogo ou explosão.
- A falta de controlo pode causar acidentes pessoais.
- Esta ferramenta elétrica destina-se funcionar como esmeril, lixadora, escova de aço ou polidora. Leia todas as instruções de segurança, ilustrações e especificações que são fornecidas com a ferramenta. O não cumprimento das instruções abaixo mencionadas pode resultar em choque elétrico, fogo e/ou acidentes graves.
- Use a ferramenta apenas como recomendado. Uma utilização para a qual a ferramenta não foi concebida pode causar acidentes e danos pessoais.
- Não use acessórios que não tenham sido especificamente desenhados e recomendados pelo fabricante da ferramenta. O facto de que o acessório se adapta à sua ferramenta não significa que este garanta um funcionamento em segurança.
- A velocidade suportada pelo acessório tem de ser pelo menos igual ou superior à velocidade máxima inscrita na ferramenta elétrica. Os acessórios sujeitos a uma velocidade superior à suportada poderão partir e ser projetados.
- O diâmetro externo e a espessura do acessório devem estar dentro da capacidade nominal da ferramenta elétrica. Acessórios de tamanho incorreto não podem ser protegidos ou controlados adequadamente.
- O tamanho das rodas, flanges, almofadas de apoio ou qualquer outro acessório deve adequar-se corretamente ao encaixe da ferramenta elétrica. Acessórios com orifícios que não se adequem ao encaixe da ferramenta elétrica ficarão desequilibrados, vibrarão excessivamente e podem causar perda de controlo.
- Não use um acessório danificado. Antes de cada utilização, inspecione o acessório como por exemplo discos abrasivos para ver se existem lascas e fissuras, a almofada de apoio para detetar fissuras, rasgões ou desgaste excessivo, a escova de aço para ver se existem fios soltos ou danificados. Se a ferramenta ou um dos acessórios sofrer uma queda, procure eventuais danos ou instale um acessório em perfeitas condições. Depois de inspecionar e instalar um acessório, coloque-se a si, e quaisquer pessoas que se encontrem no local, fora do alcance do acessório rotativo e meta a ferramenta elétrica a funcionar na velocidade máxima sem carga durante um minuto. Os acessórios danificados normalmente parte durante o tempo de teste.
- Use equipamento de proteção pessoal. Dependendo do trabalho a realizar, use máscara de proteção ou óculos de segurança. Conforme seja mais indicado, use máscara contra pó, proteção auditiva, luvas e avental de oficina capazes de o proteger de pequenos fragmentos resultantes da abrasão ou da própria peça de trabalho. A proteção ocular deve ser capaz de o proteger contra a projeção de detritos gerados por diferentes tipos de utilização. A máscara contra poeira ou respirador deve ser capaz de filtrar as partículas geradas por essa mesma utilização. A exposição prolongada a ruídos de elevada intensidade pode causar perda de audição.
- Mantenha as pessoas presentes no local a uma distância segura da área de trabalho. Qualquer pessoa que se aproxime da zona de trabalho deve usar equipamento de proteção adequado. Fragmentos da peça de trabalho ou de um acessório que se parte podem voar e causar ferimentos muito além da área restrita de trabalho.
- Segure a ferramenta elétrica apenas pelas partes isoladas quando realizar qualquer trabalho em que o aparelho possa entrar em contato com fios ocultos ou com o seu próprio cabo. Um acessório que entra em contato com um fio "ativo" pode tornar as partes metálicas expostas da ferramenta elétrica também "ativas" e causar choques elétricos no utilizador.
- Nunca pouse a ferramenta elétrica antes de o acessório ter parado completamente. O acessório giratório pode agarrar a superfície e fazer com que a ferramenta elétrica fique fora de controlo.
- Não ligue a ferramenta elétrica enquanto a carregar junto ao corpo. O contato acidental com o acessório giratório pode fazer prender sua roupa, puxando o acessório contra o seu corpo.

VTHD09

- Limpe os orifícios de ventilação da ferramenta com regularidade. A ventoinha do motor sugará a poeira para dentro do invólucro do aparelho e a acumulação excessiva de metal em pó pode causar riscos elétricos.
- Não utilize a ferramenta perto de materiais inflamáveis. As faíscas podem fazer incendiar esses mesmos materiais.
- Não use acessórios que necessitem de líquidos de arrefecimento. Usar água ou outro líquido de arrefecimento pode provocar electrocução ou choque,
- Não retire etiquetas e placas que façam parte da ferramenta. Estas contêm informação importante relativamente à segurança.
- Evite que a máquina seja ligada sem intenção. Prepare-se para começar a trabalhar antes de ligar a ferramenta.
- Não pressione o bloqueador do eixo ao iniciar ou durante o funcionamento.
- Não deixe a ferramenta sem supervisão se a bateria estiver conectada. Desligue a ferramenta e retire a bateria antes de se ausentar.
- Este produto não é um brinquedo. Mantenha-o fora do alcance das crianças.
- Pessoas portadoras de pacemaker devem consultar o seu médico antes de usar a ferramenta. Os campos eletromagnéticos próximos de um pacemaker podem causar interferência ou falha do mesmo.

Alertas de Segurança Específicos para Trabalhos de Polimento e Corte Por Abrasão.

- Use apenas os tipos de disco que são recomendados para sua ferramenta elétrica e a proteção específica concebida para o disco selecionado. Os discos para os quais a ferramenta elétrica não foi desenhada não podem ser protegidos adequadamente e como tal não são seguros.
- Os discos devem ser usados apenas para as utilizações recomendadas. Por exemplo: não deve polir com a parte lateral de um disco de corte. Discos de corte por abrasão destinam-se a retificação periférica; as forças laterais aplicadas a esses discos podem quebrá-los.
- Use sempre flanges de disco não danificadas, e de tamanho e formato corretos para o disco selecionado. As flanges de disco adequadas suportam o disco, reduzindo assim a possibilidade de quebra da medo mesmo. Os flanges dos discos de corte podem ser diferentes das flanges do rebolo.
- Não use discos gastos de ferramentas elétricas de maior dimensão. Um disco destinado a ferramentas elétricas maiores não é adequado para a velocidade mais alta de uma ferramenta de menor dimensão e pode estourar.
- Vista-se de forma adequada. Não use calças com bainha virada, camisas com bolsos abertos ou qualquer roupa que possa reter metal quente ou faíscas.

Alertas de Segurança Específicos para Trabalhos com Escova de Arame

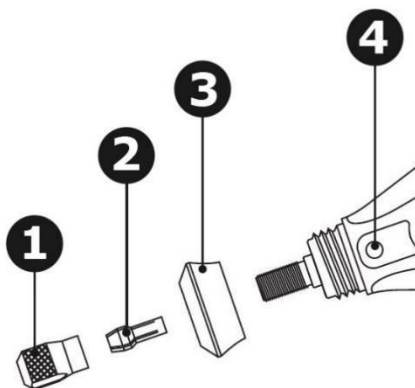
- Esteja ciente de que cerdas de arame são projetadas pela escova mesmo durante uma utilização normal. Não force as cerdas aplicando carga excessiva à escova. As cerdas de arame podem penetrar facilmente em roupas leves e/ou na pele.

3. Normas gerais

- Consulte a Garantia de Serviço e Qualidade Velleman® na parte final deste manual do utilizador.
- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas. Os danos causados por modificações não autorizadas do aparelho não estão cobertos pela garantia.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorreta anula a garantia completamente.
- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por quaisquer danos ou outros problemas daí resultantes.

- Nem a Velleman NV nem os seus distribuidores podem ser responsabilizados por quaisquer danos (extraordinário, incidental ou indireto) - de qualquer natureza decorrentes (financeira, física ...) a partir da posse, uso ou falha do produto.
- Guarde este manual para posterior consulta.

4. Descrição



1	engaste
2	engaste

3	tampa da caixa
4	botão de bloqueio do eixo

5. Utilização

Esta ferramenta pode ser utilizada para perfurar, lixar e polir, bem como para gravação, corte e remoção de ferrugem em espaços apertados. Esta ferramenta pode ser usada na maioria dos metais, vidro, madeira e cerâmica. Para melhor desempenho e resultados, mantenha a velocidade o mais constante possível sem exercer demasiada pressão. Como orientação, use a ferramenta em baixa velocidade para todos os acessórios grandes, com por exemplo para polir, e em alta velocidade para acessórios mais pequenos, por exemplo os usados para gravar. Para afiação e gravação, segure a ferramenta como se fosse uma caneta.

5.1 Dicas e Sugestões Úteis

- A ferramenta fica quente após uma longa utilização e tem de ser desligada a fim de arrefecer.
- Para assegurar um funcionamento suave, lubrifique o eixo periodicamente.
- Não aplique muita pressão radial nas pontas dos acessórios ao polir, limpar, lixar e afar. Ao fazê-lo, vai colocar pressão sobre o eixo e afetar adversamente a precisão da ferramenta. Trabalhar sempre com um toque suave de modo a não impedir a eficiência da ferramenta.
- Ao perfurar metal, deve sempre marcar o ponto de perfuração com um punção de modo a que o berbequim não deslize.
- Certifique-se sempre de que existe o máximo contacto entre o eixo do acessório e o engaste.

5.2 Iniciar

Nunca ligue a ferramenta caso o acessório esteja em contacto com a peça a ser trabalhada. Segure a ferramenta com firmeza e pressione o botão on-off. O aparelho trabalhará de modo contínuo até que o botão seja colocado na posição off. Ajuste a velocidade enquanto a ferramenta estiver a funcionar.

5.3 Ajustar a Velocidade

Esta ferramenta está equipada com controlo de velocidade. O interruptor da velocidade está localizado na parte traseira da ferramenta. Rode-o ligeiramente para aumentar ou diminuir a velocidade.

5.4 Montagem de Acessórios

Desligue sempre a tomada da corrente eléctrica antes da montagem. Mantenha pressionado o botão de bloqueio do eixo, desaperte a boquilha e aperte o acessório no devido lugar. Mantenha o botão de bloqueio pressionado enquanto aperta a boquilha. Não acione o botão de bloqueio enquanto o aparelho estiver ligado à corrente eléctrica.

5.5 Montagem do Controlador Flexível

Retire a tampa da caixa e o engaste. Extraia parcialmente o cabo de transmissão interna de dentro do controlador flexível, introduza o cabo no engaste e aparafuse o controlador à ferramenta. Mantenha o botão de bloqueio do eixo pressionado enquanto faz isto.

5.6 Montagem de Acessórios no Controlador Flexível

Todos os acessórios podem ser montados no controlador flexível. Siga o procedimento geral para a montagem de acessórios na ferramenta.

5.7 Usar um Suporte (não incl.)

Recomenda-se a utilização de um suporte de bancada quando estiver a usar o controlador flexível. Do mesmo modo, certifique-se de que fixa a ferramenta ao suporte de bancada usando um anel de fixação apropriado.

6. Limpeza e manutenção

- Mantenha os orifícios de ventilação sempre desimpedidos e livres de qualquer sujidade.
- Caso o aparelho esteja a funcionar de modo deficiente ou acontecer algo invulgar durante o funcionamento, desligue-o imediatamente e retire a ficha da tomada eléctrica. Verifique o estado do aparelho antes de o voltar a utilizar. As reparações só devem ser feitas por técnicos qualificados.
- Caso o cabo de alimentação esteja danificado, este deve ser substituído por um técnico qualificado.
- Limpe o aparelho com um pano húmido para que se mantenha como novo. Não use químicos, solventes ou detergentes abrasivos.
- Limpe o aparelho e os acessórios antes de os guardar.

Armazenamento

- Guarde o aparelho, os acessórios e o manual do utilizador dentro da embalagem original.
- Guarde sempre o aparelho num local fresco e seco.

7. Especificações

alimentação	220-240 V~, 50 Hz
consumo	135 W
capacidade da pinça	máx. 3.2 mm
diâmetro máx. para o disco de retificação	Ø 35 mm
diâmetro máx. para a broca	Ø 3.2 mm
velocidade	10000-32000 rpm com velocidade regulável
valor da emissão de ruído	
L _{pA}	71 dB(A)
L _{WA}	82 dB(A)
incerteza K respetiva	
K _{pA}	3 dB(A)
K _{WA}	3 dB(A)
valor de emissão de vibrações (a _h)	1.13 m/s ²
incerteza K	1.5 m/s ²

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman Group nv não será responsável por quaisquer danos ou lesões causadas pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.velleman.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

© DIREITOS DE AUTOR

A Velleman Group nv detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados. Nenhuma parte deste manual pode ser copiada, reproduzida, traduzida ou resumida por qualquer eletrónica, ou de outra forma, sem prévio consentimento por parte da detentora dos direitos de autor.



velleman®

EC DECLARATION OF CONFORMITY

The following product:

Velleman

(Brand)

ELECTRIC PRECISION DRILL & ENGRAVING SET - 190 pcs

Power requirements: 220-240V AC, 50Hz, 135W

(Type of equipment, description)

VTHD09

(Model designation)

complies with the essential requirements of:
Council Directive 2006/42/EC on machinery (MD).

Assessment of compliance of the product with the requirements relating to Council Directive 2006/42/EC (MD) was based on (relevant parts of) the following standards:

EN 60745-2-23:2013
EN 60745-1:2009 +A11



Commission delegated directive (EU) 2015/863 amending annex II to directive 2011/65/EU (RoHS) with the provisions of Phthalates.

Council Directive 2014/30/EU on the harmonization of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility (EMC).

This declaration is the sole responsibility of the manufacturer/importer:

Velleman Group nv
Legen Heirweg, 33
9890 Gavere
Belgium

Authorised person signing for the company:
Peter Delbecque - CEO

Date and place of issue:
Gavere, 24/08/2021



velleman®

EC-CONFORMITEITSVERKLARING

Het volgende product:

Velleman

(Merk)

ELEKTRISCHE PRECISIEBOOR & GRAVEERSET - 190 st.

Voeding: 220-240V AC, 50Hz, 135W

(Apparatuur, omschrijving)

VTHD09

(Model)

voldoet aan de essentiële eisen van:
Machinerichtlijn 2006/42/EC (MD).

De Conformiteitsbeoordeling van het product betreffende de Richtlijn 2006/42/EG (MD) van de Raad is gebaseerd op (relevante onderdelen van) de volgende normen:

EN 60745-2-23:2013
EN 60745-1:2009 +A11



Gedelegeerde Richtlijn (EU) 2011/65 van de Commissie tot wijziging van bijlage II bij Richtlijn 2011/65/EU (RoHS) met de bepalingen voor ftalaten.

Richtlijn 2014/30/EU betreffende de harmonisatie van de wetgevingen van de lidstaten inzake elektromagnetische compatibiliteit (EMC).

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant / importeur:

Velleman Group nv
Legen Heirweg 33
9890 Gavere
België

Bevoegde ondertekenaar voor de firma:
Peter Delbecque - CEO

Plaats en datum van uitgifte:
Gavere, 24/08/2021



DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ

Le produit suivant :

Velleman

(Marque)

PERCEUSE DE PRÉCISION ÉLECTRIQUE & JEU DE GRAVURE - 190 pcs

Alimentation : 220-240V AC, 50Hz, 135W

(Type d'équipement, description)

VTHD09

(Modèle)

est conforme aux exigences essentielles de :
la Directive 2006/42/CE relative aux machines (MD).

L'évaluation de conformité du produit avec les exigences relatives à la Directive 2006/42/CE du Conseil (MD) est basée sur (des parties pertinentes) les normes suivantes :

EN 60745-2-23:2013
EN 60745-1:2009 +A11



Directive déléguée (EU) 215/863 de la Commission modifiant l'annexe II de la Directive 2011/65/EU (RoHS) avec les dispositions pour phtalates.

Directive 2014/30/EU relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique (EMC).

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité exclusive du fabricant / importateur :

Velleman Group nv
Legen Heirweg, 33
9890 Gavere
Belgique

Signataire autorisé de la société :
Peter Delbecque - CEO

Place et date d'émission :
Gavere, 24/08/2021



velleman®

DECLARACIÓN EC DE CONFORMIDAD

El siguiente producto:

Velleman

(marca)

JUEGO DE TALADRO DE PRECISIÓN ELÉCTRICO & GRABADO - 190 uds.

alimentación: 220-240V AC, 50Hz, 135W

(tipo de equipo, descripción)

VTHD09

(designación del tipo)

es conforme con los requisitos fundamentales de:

Directiva de máquinas 2006/42/EC.

La evaluación de la conformidad para con los requisitos relativos a la Directiva 2006/42/EC (Directiva de Máquinas) del Consejo está basada en (partes relevantes de) las siguientes normas:

EN 60745-2-23:2013

EN 60745-1:2009 +A11



Directiva delegada (UE) 215/863 por la que se modifica el anexo II de la Directiva 2011/65/UE (RoHS) con las disposiciones para ftalatos.

Directiva 2014/30/UE sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética (EMC).

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante/importador:

Velleman Group nv
Legen Heirweg, 33
9890 Gavere
Bélgica

Firmado por y en nombre de:
Peter Delbecq - director ejecutivo (CEO)

Lugar y fecha de expedición:
Gavere, 24/08/2021



velleman®

EC-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Folgendes Produkt:

Velleman

(Marke)

ELEKTRISCHE PRÄZISIONSBOHRMASCHINE UND GRAVIERSET - 190-tlg.

Stromversorgung: 220-240V AC, 50Hz, 135W

(Gerätetyp, Beschreibung)

VTHD09

(Bezeichnung)

die grundlegenden Anforderungen entspricht von:
Maschinenrichtlinie 2006/42/EC.

Konformitätsbewertung des Produkts mit den Anforderungen an die Richtlinie 2006/42/EC (MD) des Europäischen Parlaments und des Rates aufgrund (relevanter Teile) der folgenden Normen:

EN 60745-2-23:2013

EN 60745-1:2009 +A11



Delegierte Richtlinie (EU) 215/863 zur Änderung von Anhang II der Richtlinie 2011/65/EU (RoHS) mit den Dispositionen für Phthalate.

Richtlinie 2014/30/EU zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit (EMV).

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller / Importeur:

Velleman Group nv
Legen Heirweg, 33
9890 Gavere
Belgien

Unterzeichnet für und im Namen von:
Peter Delbecque - Geschäftsführer (CEO)

Datum und Ort der Ausstellung:
Gavere, 24/08/2021



DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Niniejszy produkt:

Velleman

(Marka)

ELEKTRYCZNA WIERTARKA Z FUNKCJĄ GRAWEROWANIA Z - 190 ELEMENTÓW

Wymagania w zakresie zasilania: 220-240V AC, 50Hz, 135W

(Typ sprzętu, opis)

VTHD09

(Oznaczenie modelu)

spełnia zasadnicze wymagania:

Dyrektywy Rady 2006/42/WE w sprawie maszyn (MD).

Ocena zgodności produktu z wymaganiami opisanymi w Dyrektywie Rady 2006/42/WE (MD) została oparta o następujące normy (ich odpowiednie części):

EN 60745-2-23:2013

EN 60745-1:2009 +A11



Dyrektywa delegowana Komisji (UE) 215/863 zmieniająca załącznik II do dyrektywy 2011/65/UE (RoHS) w zakresie przepisów dotyczących ftalanów.

Dyrektywy Rady 2014/30/UE w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do kompatybilności elektromagnetycznej (EMC).

Wyłączną odpowiedzialność za niniejszą deklarację ponosi producent / importer:

Velleman Group nv
Legen Heirweg, 33
9890 Gavere
Belgia

Podpis osoby upoważnionej:
Peter Delbecque - CEO

Data i miejsce wydania:
Gavere, 24/08/2021



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

O seguinte produto:

Velleman

(Marca)

BERBEQUIM ELÉTRICO DE PRECISÃO & CONJUNTO DE GRAVAÇÃO - 190 peças

Requisitos em termos de alimentação: 220-240V AC, 50Hz, 135W

(Tipo de equipamento, descrição)

VTHD09

(Designação do modelo)

está em conformidade com os requisitos essenciais da:
Diretiva do Conselho 2006/42/CE relativa às máquinas (MD).

A avaliação da conformidade do produto em relação às exigências relativas da Diretiva 2006/42/UE (RED) teve como base (partes relevantes das mesmas) as seguintes normas:

EN 60745-2-23:2013
EN 60745-1:2009 +A11



Diretiva delegada (UE) 215/863 da comissão que altera o anexo II da Diretiva 2011/65/UE (RoHS) com as disposições relativas aos ftalatos.

Directiva 2014/30/EU relativa à harmonização dos Estados-Membros respeitante à compatibilidade electromagnética (EMC).

Esta declaração é da inteira responsabilidade do fabricante / importador:

Velleman Group nv
Legen Heirweg, 33
9890 Gavere
Bélgica

Assinatura do responsável com poderes para
obrigar a empresa:
Peter Delbecque - Diretor Executivo

Data e local de emissão:
Gavere, 24/08/2021

Velleman® Service and Quality Warranty

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.

• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;

- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);

- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;

- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;

- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);

- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;

- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.

• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.

• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.

• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica-wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.

• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en

levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Val niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.

- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).

- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.

- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een ondoordkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.

- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herdeld tot 6 maanden).

- schade veroorzaakt door onvolledige bescherming bij transport van het apparaat.

- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient verzegeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foomschrijving bij.

• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.

• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.

• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

Garantie de service et de qualité Velleman®

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;

• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• **sont par conséquent exclus :**

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;

- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle);

- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice;

- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.

- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de Velleman Group nv; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut);

• tuyau; il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur;

• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport;

• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgirían problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;

• Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;

- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);

- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;

- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;

- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);

- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;

- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.

- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;

- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transfórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;

• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;

• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.

• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.

• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50% im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.

- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).

- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.

- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.

- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).

- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.

- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.

• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stell sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.

• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.

• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

PL**Velleman® usługi i gwarancja jakości**

Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuuje swoje produkty w ponad 85 krajach.

Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowe wyrwykowe badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dołożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odwołać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:

- Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.
- W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwrócić zapłaconą kwotę. Zwrót gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:
 - zwrót 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
 - wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrót 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.

• Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:

- gdy wszystkie bezpośrednio lub pośrednio spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np. przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotności;
- gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z utraty danych;
- produkty konsumenckie, części zamienne lub akcesoria podatne na proces starzenia, wynikające z normalnego użytkowania, np: baterie (ładowalne, nieladowalne, wbudowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);
- usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub kłęski żywiołowej, itp.;
- usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślne bądź nieumyślne zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów eksploatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;
- szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komercyjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;
- Szkody wynikające ze złe zabezpieczonej wysyłki produktu;
- Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przeróbkę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman®.

• Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy® Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;

• Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcją obsługi; czy przyczyną wady są okoliczności techniczne czy też wynikają wyłącznie z nieznanymi okoliczności techniczne czy też wynikają wyłącznie z nieznanymi okoliczności obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztami obsługi oraz transportu.

• W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowo koszt wysyłki produktu do i z serwisu.

wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

Powyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).

PT**Garantia de serviço e de qualidade Velleman®**

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma ampla experiência no sector da electrónica com uma distribuição em mais de 85 países.

Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controlos de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as

nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

- qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
- no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custos são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

• estão por consequência excluídos:

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perca de dados) e uma indemnização eventual por perca de receitas;
- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias... (lista ilimitada);

- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de uma catastrophe natural, etc.;

- danos provocados por negligência, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;

- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);

- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;

- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.

- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de Velleman Group nv;

- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.

• qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);

• dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;

• uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;

• qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.

Made in PRC

Imported by Velleman Group nv

Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium

www.velleman.eu